

5292
13
chmidt. Supplément au Dictionnaire de
Du Cange - 1906


HARVARDIANA IN NOV·ANG ACADEMIA
CHRISTO ET ECCLESIAE
VE RI TAS

A Monsieur R. Reuss,
en souvenir de [illegible]

PETIT SUPPLÉMENT

AU

DICTIONNAIRE DE DU CANGE

PAR

CHARLES SCHMIDT

Professeur émérite de la Faculté de Théologie de Strasbourg

(1812—1895)



STRASBOURG

J. H. ED. HEITZ (HEITZ & MÜNDEL)

1906

PETIT SUPPLÉMENT

AU

DICTIONNAIRE DE DU CANGE

PETIT SUPPLÉMENT

AU

DICTIONNAIRE DE DU CANGE

PAR

CHARLES SCHMIDT

Professeur émérite de la Faculté de Théologie de Strasbourg

(1812—1895)



STRASBOURG

J. H. ED. HEITZ (HEITZ & MÜNDEL)

1906

TABLE DES MATIÈRES.

AVANT-PROPOS.

Charles Schmidt, mort en 1895, a laissé de nombreux travaux manuscrits: quelquesuns ont été déjà publiés, d'autres le seront sans doute plus tard.

Dès 1895, M. le pasteur Schmidt faisait paraître un Dictionnaire du dialecte strasbourgeois pour lequel M. le professeur R. Reuss donnait une préface où il rappelait la contribution qu'a apportée à la connaissance du Moyen-âge l'historien des Albigeois, des Sectes mystiques et de l'Eglise d'Occident.[1]

Deux ans après, en 1897, une étude sur Les seigneurs, les paysans et la propriété rurale en Alsace au Moyen-âge était publiée par les soins de M. Ch. Pfister, alors professeur à l'Université de Nancy, qui la faisait précéder d'une introduction où il résumait très heureusement la vie et les travaux du savant strasbourgeois.[2]

---

[1] *«Wörterbuch der Strassburger Mundart», aus dem Nachlasse von Ch. Schmidt (1812–1895) mit einem Porträt des Verfassers, seiner Biographie und einem Verzeichnisse seiner Werke. Strassburg, J. H. Ed. Heitz 1896; un vol. in-8°. de XX 124 p. la bibliographie des traveaux de Ch. Schmidt, (p. IX—XVI) a été dressée par les soins de M. Paul Heitz.*

[2] *Les seigneurs, les paysans et la propriété rurale en Alsace au Moyen-âge par Charles Schmidt . . . Préface de M. C. Pfister. Paris et Nancy, Berger Levrault, 1897; un vol. in-8° de XXXV 290 p.*

Enfin, en 1901, M. le pasteur Charles Schmidt et M. Charles Andler, professeur à l'Université de Paris, éditaient un important Dictionnaire historique du dialecte alsacien dont les éléments étaient empruntés surtout à Geiler, à Brant et à Murner.[1]

Le présent travail est tiré, lui aussi, des manuscrits de Charles Schmidt : c'est un Petit supplément au Dictionnaire de Du Cange et ce seul titre en dit l'intérêt. Au cours de ses recherches Charles Schmidt avait noté et groupé, soit des mots que ne donnait pas le Dictionnaire du latin du Moyen-âge, soit des citations qui révélaient un sens nouveau des mots indiqués par Du Cange, soit enfin, des citations nouvelles. Ayant lu et dépouillé des documents originaux, les œuvres de prédicateurs, de poètes allemands et français, des statuts d'Université, il en tira une série de mots nouveaux, de mots ayant un autre sens et de citations nouvelles dont les médiévistes feront certainement leur profit.[2]

---

[1] *Historisches Wörterbuch der elsässischen Mundart mit besonderer Berücksichtigung der früh-neuhochdeutschen Periode, aus dem Nachlasse von Ch. Schmidt. Strassburg, J. H. Ed. Heitz, 1901 ; un vol. in-8° de XV 448 p.*

[2] *Le titre de ce travail est le titre même mis par Ch. Schmidt en tête de ses notes ; l'édition de Du Cange à laquelle il renvoie est l'édition Henschel, Paris, Didot, 1840. 7 vol. in-4°. Une note, écrite par l'auteur sur la première page de son manuscrit, indique la méthode qu'il a adoptée pour distinguer les trois catégories de mots cités, en même temps qu'elle donne une date précise à la mise au net de son travail ; voici cette note :*

«1. Mots qui manquent dans le glossaire ; ils sont marqués.*

2. Mots qu'il a dans un autre sens ; ce sont ceux dont je dis : comp. Du Cange.

3. Exemples à ajouter à ceux qu'il donne, principalement pour montrer que certains mots ont été d'un usage plus général et plus constant qu'on en pourrait le croire d'après les citations du glossaire.

Nov. 1887.»

OUVRAGES CITÉS.

Als. dipl. = Schöpflin, Alsatia diplomatica. Mannheim. 1772. 2 v. f°.

Arb. hum. = Geiler, Sermones de arbore humana. Strasbourg. 1515. fol.

Barl. = Sermones fratris Gabr. Barelete. Haguenau. 1518. 4°.

Burc. = Joh. Burchardi Diarium, publ. par Thuasne. Paris. 1883. 3. vol.

Bustis = Rosarium sermonum, compilatum per fratrem Bernardinum de Bustis. Lyon. 1506. 2 vol. 4°.

Carm. bur. = Carmina burana, lateinische Gedichte des 13. Jh. Stuttgart. 1847.

Ep. de mis. curat. = Epistola de miseria curatorum. Augsb. s. d. 4°.

Ep. obsc. vir. = Epistolæ obscurorum virorum, éd. Böcking. T. 6 des Opera Hutteni. Leipzig. 1864.

Et. de Bourb. = Anecdotes tirées du recueil d'Etienne de Bourbon, par Lecoy de la Marche. Paris. 1877.

Facetus = Moralitates Faceti, à la suite de : Libellus metricus de contemptu mundi. Strasbourg. 1510. 4°.

Formic. = Joh. Nider, Formicarius. Strasbourg. 1517. 4°.

Gotfr. = Gotfried de Haguenau, Carmen de festivitatibus b. Virginis. 14e. s. Copie.

Gritsch. = Quadragesimale fr. Joh. Gritsch. Nurenberg. 1488. 4°.

Herrad. = Herrad von Landsberg, von Engelhardt. Stuttg. 1818.

Hymnen = Lateinische Hymnen des Mittelalters, her. von Mone. Fribourg. 1853, 3 vol.

Liber disc. = Liber discipuli de eruditione Christi fidelium. Strasb. 1490. f°.

Lichtschiff. = dans : Directorium statuum. (Strasb. 1489). 4°.

Locher Mula = Locher, Vitiosa sterilis mulæ ad musam comparatio. Nurenberg. 1506. 4°.

Maillard, de adv.	=	Maillard, Sermones de adventu, quadragesimales, etc. Lyon. 1500.
Maillard, quadrag.	=	Quadragesimale opus declamatum Parisiis. Paris. 1508.
Maillard, quadrag. nannet.	=	Opus quadragesimale in civitate Nannetensi declamatum. Paris. 1506.
Maillard, serm. comm.	=	Quatuor sermones communes . . . Paris, s. d.
Manuale scol.	=	Manuale scolarium. s. l. n. d. 4°.
Marg. facet.	=	Margarita facetiarum. Strasbourg. 1509, 4°.
Menot. de föd.	=	Menot. Tractatus de födere et pace ineunda . . . Paris. 1519.
Menot, epist.	=	Menot, Epistolarum quadrages. expositio. Paris. 1507.
Menot. evangel.	=	Menot, Opus aureum evangeliorum. Paris. 1519.
Nancéide.	=	La Nancéide par Pierre de Blarru, publ. par Schütz. Nancy. 1840. 2 vol.
Navic. fat.	=	Geiler, Navicula fatuorum, a J. Other collecta. Strasb. 1511. 4°.
Navic. pönit.	=	Geiler, Navicula pœnitentiæ, a J. Other collecta. Strasb. 1511. fol.
Pépin, Expos. evang.	=	Pépin, Expositio evangeliorum quadrages. dans les Sermones quadrages. Paris. 1536.
Pépin, ros.	=	Pépin, Rosarium aureum mysticum. Paris 1519.
Pépin, Serm. quadr.	=	Postilla super epistolas quadrag. etc. Paris. s. d.
Pépin, secret.	=	Opus de adventu, de secretis secretorum nuncupatum. Paris, 1537.
Peregr.	=	Peregrinus Geileri, a J. Other congestus. Strasbourg. 1512. 4°.
Philob.	=	Philobiblion. (Richardi de Bury). Paris. 1500. 4°.
Raulin.	=	Joh. Raulin, Sermones de festivitatibus sanctorum. Paris. 1524. 2 vol. 4°.
Serm. disc.	=	Sermones discipuli, Lyon. 1489. 4°.
Stat. univ. lips.	=	Statuta Universitatis lipsiensis, chez Zarnke, Die deutschen Universitäten des Mittelalters. Leipzig, 1857.
Stat. univ. tub.	=	Statuta Universitatis tubingensis, dans Urkunden zur Geschichte der Universität Tübingen. Tüb.
Thesmoph.	=	De moribus et facetiis mensæ. Thesmophagia. s. l. 1490. 4°.
Urk.	=	Urkundenbuch der Stadt Strassburg. Strasbourg. 1879. 4°.
Vincentius	=	Vincentii sermones hyemales de tempore s. l. 1516.

A.

Abarrare, engager par des arrhes. Duc. I, 7, *pretio conducere.*
Ut dicebat quidam cardinalis in morte, non oportet abarrare *Deum.* Bustis I, 24 b.

Ablactare, allaiter. Comp. Duc. I, 23, sevrer.
Est contra communem et naturalem modum virginum et puellarum quod possint habere lac aptum ad ablactandum *parvulum.* Pépin, *Secr.* 129 a.

Abstipulare, renoncer. Duc. I, 35.
Mansum unum pro nomine dotis donavit et abstipulando *possidendum perpetuo contradidit.* 1143. Urk. I, 71.

* **Accrestatio**, Assignation de revenus. Comp. Duc. I, 49, *accrestio.*
Le comte Hugues de la Petite-Pierre assigne au couvent de Herbotzheim les dimes et le patronage d'une église : *promittimus . . . quod contra* accrestationem *prædictam nullatenus veniemus, ... dictam* accrestationem *ratam habentes.* 1271. Als. dipl. 666.

* **Acidare**, rendre acide. Gemma.

* **Adjuvamen**, aide. Gemma.

Advisare, **Avisare**, aviser, prévenir. Duc. I, 493.
Fuistis male advisati *de hoc.* Menot, de fœd. 28 a. — Avvisabantur *per nos de hora.* Burc. I, 60.
Petiit ut sui fratres avizarentur *ne in peccatum caderent.* Barl. 50 a.

Affaitamentum, parure. Duc. I, 126.
Videbimus sex affaitamenta *quibus mulier solet poliri.* Barl. 90 b. — Affaytamentum *capitis, appositio capillorum.* Ibid. 101 a.

Albarellus, panier. Duc. I, 166.
. . . præsentari fecit . . . confectiones, marzapanes, compositiones in albarellis. Burc. I, 454.

* **Alibarda**, **Alabarda**, **Hallebarda**, hallebarde.
Armati, alibardas *in manibus tenentes.* Burc. 3, 22.

Stafferii alabardas *portantes*. Ibid. III, 34.
Cum ense in latere, hallebarda *super humerum*. Menot. Evang. 22 b.

Allectium, hareng. Duc. I, 185.
Donation faite au couvent de Saint Marc à Strasbourg afin que *monialibus per quadragesimam* allectia *cum medietate et pisces cum altera medietate in refectorio ministrentur*. 1269. Urk. III, 8.

Allectivus, attrayant. Duc. I, 185.
Videmus quasdam feminas adeo allectivas *habere voces ut sermones earum penetrent cum quadam suavitate corda*. Navic. fat. y. 1 b. F. 3 b.

Allectrix, fém., qui attire.
(Consuetudo) est juvenum allectrix, *senum infectrix*. Navic. fat. Q 13 b.

Allogiamentum, logement. Duc. I, 191.
Aux troupes françaises *ordinatum est* allogiamentum *extra muros urbis*. Burc III, 145.
Cyrus fecit per omnia allogiamenta *præparari mensas*... Barl. 71 a.

Altaragium, dotation d'un autel. Comp. Duc. I, 206.
Redditus et proventus altaragii *ipsius parrochialis ecclesiæ* . . . 1342. als. dipl. 996.

***Amatrix**, La vierge est amatrix *pacis*. Gotfr. 106.

Ambassada, **Ambassiata**, ambassade. Duc. I, 220.
Pharisaei miserunt ad eum (Joh. Bapt.) *unam* ambassadam. Maillard. de adv. 76 b.
. . . *ut intraret ibi ad faciendum suum officium, id est suam* ambassiatam. Menot. de fód. 11 b.

Ambassiator, ambassadeur. Duc. I, 220.
. . . *mittere unum nuncium et* ambassiatorem *ad curiam cœlestem*. Menot de fód. 11 b.
Postea voluit ipsum dominus mittere pro ambassiatore. Barl. 150 b.
Fridericus, filius regis Ferdinandi tanquam ambasciator *patris*. *venit ad urbem*. Burc. 2, 6.

Ambassiatrix, **ambasaria**, ambassadrice. Duc. I, 221.
Si vultis quod ego vadam ad regem et quod ego sim vestra ambassiatrix . . . Menot. de fœd. 20 b.
Venit prima ambasaria . . . Barl. 5 b.

Anca, hanche. Duc. I, 245.
Nobilium banca sedet ejus nobilis anca. Gotfr. 78. En marge: posterior pars dorsi.

* **Antecessorius**, qui précéde.
qui avertit equem antecessorium (das Vorross) *omnes sequentes una cum curru avertit*. Navic. fat. O, 3 a.

* **Appodiaculum.** appui.

Quomodo cor christiani adhuc nutat, cum suffultum sit tot appodiaculis? Navic. fat. E. 4 a.

Appodiare, appuyer. Gemma. Duc. I, 318.

Domini et dominæ, appodietis *vos super istum baculum.* Menot. de fœd. 22 b.

. . . *positus fuit super scalam ligneam* appodiatam *columnæ benedictionis.* Burc. II, 311.

Appreciare, apprécier, estimer. Duc. I, 336.

O mercator pessime, qui modicum apprecias *regem!* Menot. de fœd. 52 b.

Sunt ecclesiæ prælati qui spernunt litteras et litteratos homines. plus appreciantes *falconem et canem.* Pépin, Ros. rr. 6 b.

* **Appreciator**, receveur. Comp. Duc. I. 336.

Magister Conradus Oleyman appreciator *fabricæ ecclesiæ argentinensis.* 1266. Urk. I, 460.

Apunctuamentum, Appointement, convention. Duc. I, 339.

Deux individus, qui ont un procès ensemble, s'adressent au même avocat; celui-ci fait à chacun des promesses, mais ne défendra que celui qui le paiera le mieux; *si semel unus eorum declinet et non minuat amplius manum auro et fundat in* apunctuamento *dato quod habeat bonum*, l'avocat l'abandonne. Menot. de fœd. 33 a.

* **Arcaniger**, porteur d'un message secret.

. . archanigeri *lætatus nomine cauti.* Nancéide II, 52.

Archicoquus, premier cuisinier, chef. Duc. I, 370.

Délicatesses, *quæ studiose coquentur* archicoquorum *arte.* Bustis I, 32 b.

Archifer, Archer. Duc. I, 373.

quatuor millia sagittariorum seu archiferorum. Burc. II, 565.

Armariolum, petite armoire. Comp. Duc. I, 397.

(*Magdalena*) *habuit in suo* armariolo *aquam*, (senteurs), *quæ vendebantur pondere auri.* Menot. Evang. 71 b.

Armarium, armoire. Duc. I, 397, armaria.

Hic liber in armario *meo est.* Navic. fat. A, 8 a.

Arpentum, Arpentus, arpent. Duc. I, 407.

Arpentum, *tertia pars jugeris terræ.* Gemma. — *Habes unam domum et duos* arpentos *vineæ.* Maillard, de adv. 61 a.

Artellaria, Artiliaria artillerie. Duc. I, 419. 422.

Hieronymus comes et capitaneus ecclesiæ cum gente sua et artellaria *ac bombardis duobus magnis.* Burc. I, 18.

. . . *demptis* artiliaria *et victualibus.* Ib. III, 154.

Artesanus, artisan. Duc. I, 420.
Artesanus *in* artesanum . . . *augustiatur.* Barl. 29 a.

* **Asanizare**. pour *assassinare?* (Duc. I, 438).
Unus Deum vituperat, alius usuram committit, . . . *alius* asazinat *pauperem.* Barl. 30 b.

Asillus, asile. Duc. I, 432.
In solidum velox te transfer asillum. Nancéide II, 142, II, 24.

Asisinus, assassin; ital. *bravo.* Duc. I. 433.
Asisini, *qui pro pecunia homines occidunt.* Navic. fat. Ee. 4 b.

Asperiolus, écureuil. Duc. I, 435.
Almutiæ de pellibus asperiolorum. 1414. Strasb.

* **Assala**, copeau.
Quod cadit de ligno dum dolatur, ein Hobelspan. Gemma.

* **Assator**, rôtisseur.
Prima pars (bonorum) est pro assatoribus, *pistoribus et tabernariis et cauponibus.* Menot. de fœd. 16 b.

* **Astarium**, baraque de marché, près de laquelle on se tient debout. Comp. Duc. I, 456.
Astarium, *locus ubi venduntur bona,* ein Kramstatt. Gemma.

* **Aureliale**, oreiller. — Gemma. Duc. I, 497. Aurelierum.

Auripellum? Comp. Duc. I, 501.
In capite cordæ qua suspensus fuit, appensum fuit auripellum *in signum quod fuit excellens latro.* Burc. I, 211.

Autorizare, confirmer. Duc. I. 479.
Un vendeur s'engage *dictam domum ab omni homine et etiam ab universitate legittime* autorizare *et etiam defendere.* 1261. Urk. I, 362.

* **Autrix**, fém. d'autor. Comp. Duc. I, 508.
La vierge est *clari sanguinis* auctrix. Gotfr. 79.

Azurrum, bleu d'azur. Duc. I, 520.
Equus regalis (du roi de France) *velluto cœlesti sive* azurro *coopertum liliis aureis undique sparsis.* Burc. II, 566.

B.

* **Babarius**, ein Hufschmid. Gemma.

* **Babellare**, babare, *imperfecte loqui,* stameln. Gemma.

* **Babillator**, babillard, hâbleur.
Videtis prædicatorem hunc . . ., *non est nisi unus* babillator? Maillard, de adv. 48 a.

* **Baccimen, baccinum**, bassin. Duc I, 522.

Conrad Smultz, de Strasbourg, lègue entre autres *omnes cantaros,* baccimina, *ollas æreas* . . . 1320 Ms.

Sutores . . . dabunt (episcopo) *thecas candelabrorum*, baccinorum *et cyphorum.* Urk. I. 474.

Bacile, bacilis, bassin. Duc. I, 522, 526.

Deux crédences *in quibus ordinata fuerunt et vina parata, confectiones et confectoria,* bacilia, *aqua et alia opportuna.* Burc. I, 118.

Non potui habere unum bacilem . . . *vel aliquod vas, in quo vinum et aqua cum herbis odoriferis pro lavando defuncto* (*Sixte IV*) *ordinaretur. — Barbitonsor* bacilem *de apotheca sua portare fecit.* Burc. I, 10, 11.

Bacilla, *pala ferrea*, ein Isenschup, oder Schufel. Gemma. Comp. Duc. I, 527.

Bacillum. *vas aptum ad portandum carbones*, ein Feuerpfann. Gemma. Comp. Duc. I, 527.

Baga, bague. Duc. I, 534.

Baga *vestra sive jocale vestrum est pulchrum.* Maillard, de adv. 7 b. Etc.

Balassus, rubis. Duc. I, 547.

Coiffure avec *sexdecim adamantibus, totidem* balassis. — Burc. I, 181 —

Monile, quod erat adamas singularis, deinde balassus *satis magnus, et duo parvi smaragdi.* Ib. III, 406.

* **Balbitatrix**, femme bavarde.

Est una mulier, cujus maritus ivit Burdegalam ; venit dominus Johannes et loquitur cum ea ; et mulier est balbitatrix *et loquitur pleno ore cum eo de omnibus rebus.* Maillard. de adv. 35 a.

Balestra. arbalète. Duc. I, 552.

Lanceæ balestræ, *arcus* . . . Barl. 29 b.

Balestrum, sorte de baliste. Duc. I, 552.

Balestrum *est instrumentum jaciendi lapides*, ein Schlenker. Gemma.

Ballare, danser. Duc. I, 554.

Diebus dominicis . . . quidam ad ludos, quidam ad ballandum *eunt.* Barl. 142 b.

Ballus, bal. Duc. I, 555.

Des démons dansèrent avec des femmes, *et cum ipsi dæmones complessent suos* ballos, *evanuerunt.* Barl. 199 a.

Baltresca? Comp. Duc. I, 553, 769.

Pour le couronnement du pape *fiat* baltresca *de porta principali basilicæ S. Johannis Lateranensis usque ad altare majus et*

de eodem altari usque ad portam qua itur ad Sancta Sanctorum capellam, altitudinis palmorum . . . (lacune) *et longitudinis cannarum* . . . (lacune). *Alia* baltresca *fiat in prima aula palatii S. Johannis Lateranensis, de uno muro transversali ad alium murum transversalem, altitudinis duorum pedum et latitudinis pedum quindecim vel circa.* Burc. I, 78.

Tanta vehementia per baltrescham (papam) *portarunt, quod ipse pontifex et cardinales in periculo fuerint cadendi cum* baltrescha. Ib. 104.

Banasta, panier. Duc. I. 558.

Un pauvre *collocavit in quadam* banasta *cum straminibus* des têtes d'oie. Et. de Bourbon. 379.

Banqua, banque. Duc. I, 560 : banca.

Est unus qui indiget pecuniis venit ad unam banquam; *præstetis mihi decem scuta.* Maillard, de adv. 178 [b].

Banquarius, banquier. Duc. I, 559.

. . . *Utrum* banquarius *debeat restituere jocale sine pecunia* . . . Maillard, quadrag. 116 [a].

* **Banquetare**, banqueter.

Fuit dives et habebat multa bona ad banquetandum. Maillard, serm. Lyon 1498.

* **Banquetum**, **Banquetus**, banquet. Duc. I, 578, banquetus.

Ibant ad banqueta. Maillard, de adv. 15 [b].

O dominæ nostræ, quando vos cogitabitis ad choreas, convivia, banqueta, *pompas* . . . Menot, de fœd. 7 [a].

O vos domicellæ . . . *numquid citius ducitis filias vestras ad* banquetos *et choreas quam ad sermonem?* Maillard, serm. comm. 17 [b].

Bardatus, barde, couvert d'une housse. Duc. I, 593.

Equi, qui omnes bardati *esse debent.* Burc. I, 76.

Vos domicellæ, quæ ostenditis guttur vestrum et erigitis caput vestrum sicut equus bardatus. Maillard, de adv. 71 [a].

* **Barila**, **barile**, baril. Duc. I, 595.

Quot ova, quot sal, quot oleum, quot acetum est in barila? Barl. 17 [a].

Duo scutiferi duo barilia, *unum inauratum et aliud inargentatum, optimi vini plena portantes.* Burc. I. 333.

* **Barta**, anc. all. *barte*, hache.

Si quis dampnatus fuerit manu, cipparius tenebit bartam. Urk. I, 468.

Bastardellum, Duc. I, 614, feuille volante. Dans les passages suivants, registre.

Burchard raconte que le 21 Déc. 1483 il fut *per priorem cantorum dictæ capellæ* (du pape) *in eorum* bastardello *annotatus*. Il paya son office 450 ducats, *prout in* bastardello *receptorum ex hujusmodi officio clarius annotavi*. Burc. I, 2, 3.

Bastarius, portefaix. Comp. Duc. I, 616.
Venerunt facchini et bastarii *cum cereo magno*. Burc. I, 407.

Bastus, bât. Duc. I, 619.
Intrant Urbem ... quidam rusticus ducens duas jumentas lignis oneratas ..., stipendiarii papæ inciderunt pectoralia et gropperia bastorum, *projecerunt* bastos *et ligna* ... Burc. III, 169.

Beca, Duc. I, 633; espèce de surplis usité en Espagne.
Un noble aragonais *super brachium dextrum habens* becam *sive licippium*.

Beccaria, boucherie. Duc. I, 634.
Vadunt ad beccariam *die sabbati*. Barl. 97 a.

Beccarius, *boucher*. Duc. I, 634.
Cum beccarii *præparant carnes in sabbato*. Barl. 97 b.

* **Becharius**, * **biccerium** all. *Becher*, gobelet, calice. Duc. I, 673, bicarium *Nemo tribuat theloneum ... de scutellis, de* bechariis. Urk. I, 473.
Biccerium *argenteum deauratum cum coopertorio suo*. Test. de P. Munthart. 1480. Ms.

* **Becherarius**, fabricant de gobelets. Urk. I, 475.
Berlina, anc. all. *berlin*, perle. Comp. Duc. I, 662.
Annuli aurei cum berlinis. 1357. Strasb. ms.

Bifulcus, bouvier. Duc. I, 637.
Le cercueil d'Alexandre VI fut *depositum juxta murum ... per sex* bifulcos *seu facchinos, ludentes et annuentes circa papam*. Burc. III, 243.

Bilibris, balance. Comp. Duc. I, 682.
Lingua dolosa ... ut bilibris *ad scutellam pleniorem et graviorem se inclinans*. Navic. fat. H. 3 a.

Birrus, béret. Comp. Duc. I, 686.
Vide quemadmodum nemo sit qui auriculas asini non habeat in capite in birro Nav. fat. B. 6 b.

* **Biverus**, Castor. Duc. I, 668. bever.
Capellus de bivero. Burc. I, 286.

* **Blactea** *est cingulus regalis et etiam vespertilio*. Gemma.

Bocale, bocal. Duc. I. 707.
Credentia cum duobus bocalibus. Burc. I, 388.

Boccasinus, Buccacinus, boucassin, espèce d'étoffe de coton ou de lin. Duc. I, 708, 745.

Mantellini de bocassino *rubeo.* Burc. I, 101.
Coopertæ de buccacino *albo, quæ equos undique cooperiunt.* Ib. I, 88.

* **Bogetta**, bougette, petit sac, bourse.
Vicinus vester dat vobis bogettam *suam auro et argento plenam.* Maillard. de adv. 27 b.

* **Bombarda manualis**, arquebuse.
Armigeri . . . castrum exeuntes cum balistis et bombardis *manualibus.* Formic. 53 b.

* **Bombicinare** *est bombicinum et purpuram facere*, sydensticker. Gemma.

Bombicinum, pourpoint. Duc. I, 718. *bombacinium.*
Le pourpoint fringant de veloux, bombicinum *elegans velutinum.* Menot, Evang. 38 b, 39 b.

Bombus, bombe. Duc. I, 720.
Tormenti genus hoc (vulgo si credis) ab acri.
Bomborum *tonitru nomen vult ferre latinis.*
Auribus ignotum et quod barbara mulceatora. Nancéide I, 194.

Boscus, all. *Busch*, buisson. Duc. I, 736.
. . . *Cum pascuis in* bosco *et plano* . . . 1289. Als. dipl. 761.
Rubi et bosci. 134 o. ibid. 987.
Fugere per silvas et boscos. Barl. 18 b.

Bottonus, bouton. Duc. I, 742.
Cordons d'un chapeau qui *sub mento unico* bottono *conjungebantur.* Burc. II, 154.

* **Brachiale**, brassard, partie de l'armure. Comp. Duc. I. 755.
Le préfet de Rome *brachialibus*, francalibus et schineriis armatus. Burc. I, 124.

Braga, Bragatio, luxe. Comp. Duc. I, 558.
Jésus censura *vitia*, bragas, *pompas.* Menot. Ev. 71 a. *Hæc sunt magnæ pompæ et grandes* bragationes, *hæc sunt pompæ et magni vestium luxus.* Ib. 37 b.

Bragare, anc. franç. braguer, se pavaner. Duc. I. 758.
Dominæ quæ vos ornatis ad bragandum. Menot. de fœd. 16 a.
Domini bragantis *caligæ, bombicinum* . . . (le bragard). Ménot. Evang. 39 b.

Bravium, βραβεῖον, prix de la victoire. Duc. I. 765.
Bravium, *Zon.* Herrad. 198.
Gaudiorum suavium.
Bravium.
Sumite nunc læte. Gotfr. 3.
Hic amantum bravium.
Est a me portatum. Carm. bur. 144.

Certatim pro bravio
Curramus in amore. Ib. 179.
Cardinalis S. Georgii dedit quoddam pallium sive bravium *et galeam argenteam pro hasta ludentibus.* Burc. I, 447.

Brocatum, brocatum, brochatum, bruchatum, brocart. Duc. I, 780.
Baldachinus brocati *albi.* Burc. I, 76.
Vestitus erat manto de broccato *pleno richissimo longo.* Ibid. I, 166.
Sedes parva ex brochato. Ibid. I, 129.
Entre les *scabella* on posa *pannum pulcrum cum pomis aureis ex* brachato *cremisino.* Ibid. I, 32.

* **Brocca,** robinet. Comp. Duc. I, 780.
Un voyageur demanda à un aubergiste du vin ; l'aubergiste après l'avoir donné le renversa disant: *hoc significat abundanciam quæ veniet vobis et bonam fortunam, et nil aliud volebat reddere.* Là-dessus le voyageur *ivit ad* broccam *tonelli, eam latenter extrahens. Cum autem adverteret tabernarius vinum effusum et doleret, ait qui hoc fecerat; ne doleatis* . . . Et. de Bourb. 376.

Brodare, broder. Duc. I, 789.
La robe de J. C. *erat* brodata *in parte inferiori in fimbriis secundum modum Judæorum* J. Maillard. quadrag. 42 a.

Brodium, brovet, jus, sauce. Duc. I, 782.
Fecistis potagium sive brodium *dominabis vestris.* Maillard. de adv. 54 a.
Brodium *in quo coquuntur carnes porcinæ.* Bustis. I. 28 b.

Brodium, *portio carnis fumigatæ in* prodio (*l. brodio*) *croceo.* Navic. fat. B, 7 a.
Non vescentes carnibus delectantur in brodio. Ibid. C, 1 a.

* **Brumare,** congelare, gefrieren. Gemma.

Brunedo, couleur brune. Duc. I, 789.
Judæi tendunt in brunedinem *quandam.* Barl. 91 b.

Brunus, brun. Duc. I, 788.
Bruna *nigredo.* Gotfr. 90.
Christi facies fuit bruna. Barl. 91 b.

* **Buccale,** aiguière. Duc. I, 792. *buccalis.*
Tasseæ cum vino et buccalia *cum aqua.* Burc. I, 122.

* **Buccanum,** espèce d'étoffe, bougran.
Vestes . . . ex fustagno seu buccano. Burc. I, 76.

* **Buffetus,** buffet. Duc. I, 798: *Buffetum.*
Domini religiosi, qui habetis buffetos *et cuppos eritisne damnati?* Maillard. de adv. 29 b.

Bulga, Sac de cuir pour le voyage Duc. I, 800.
Huit des cordonniers de Strasbourg ont à fournir à l'èvêque

quand il va à la cour ou à l'armée tout ce qu'il lui faut *sive in* bulgis *sive in bustris.* Urk. I. 474.

Somes . . . cum sella et bulgis. 1144. Als dipl. 278.

Bulleta, bulletin, certificat. Duc I, 806.

Deux religieux, qui devaient traverser un fleuve, avaient bulletam *transeundi, quia propter suspicionem pestis portinarii habent præceptum sub pœna furcæ ne transfretent aliquem venientem de loco suspecto.* Bustis, I. 114 a.

Burdo, bourdon. bâton Duc. I, 890

Fecit poni in baculo concavo, quem vulgariter dicimus burdonem, *aureos.* Barl. 70 b.

*** Bustra** ? v. ci-dessus *bulga*

Butta. all. *Bütte,* cuve, tonneau. Duc I, 825.

Centum et quinquaginta buttæ *vini* Burc. III, 146. II, 171.

Butticella, * buticellum, bouteille Duc. I, 825.

Una vel plures parvæ buticellæ. Burc. I, 75.

Portaveram parvum buticellum *pro vino colligendo.* Ibid. I, 59.

Butum, bout. Duc. I, 829.

Oportet incipere in uno buto *seu principio.* Maillard, de adv 10 a.

C.

*** Cacabarius**, potier.

Cacabarius, ein Kachler oder Kesselpletzer. Gemma.

Cacubarius. Strasb. 14e s.

Calamare, encrier. Duc. II, 20. *Calamarium.*

Calamare *cum encausto, pennis sive calamis.* Burc. I, 32.

Calathus, panier. Duc. II, 22.

Calathus plenus piris. Et. de Bourb. 69.

Calcitra, *est illud quod saltat de ferro, quando purgatur in fornace ignea* Hammerschlag. Gemma. Comp. Duc. II. 28.

Calcius, soulier. Duc II, 26. *calceus.*

Quisquis receperit mansum unum. dabit ei (nuncio) duos calcios *bovinos.* 13e s. Hanauer, Constit. 24.

*** Caleforum**? *Pallium et setoninum* calefori *cannarum duarum vel circa, pro juvenibus . . . qui cucurrerunt.* Burc. I, 395. Prix d'une course.

Calegarius, cordonnier. Duc. II, 30.

Quanto artis finis est nobilior, tanto ars est nobilior; de calegario *et aurifice.* Barl. 186 a. Le texte a faussement *colegario.*

Calopedes, sabots, galoches. Duc. II, 36.
Sunt qui concupiscunt . . . calopedes *altas in pedibus.* Navic. fat. B 7 b.

Calopifex, fabricant de sabots. Duc. II, 36.
Strasb. 14e s. — Gemma.

* **Calpa** ? Le roi de France et ses nobles vinrent à la chapelle pontificale sans armes; *custodia sua mansit extra ad ostium capellæ. Unus tantum* calpa *quem subcamerarius pro rege portare consuevit, portatus fuit per eundem subcamerarium ad eamdem capellam.* Burc. II, 231.

Cambitio, échange. Duc. II, 43.
Prædictam curiam publica cambitione *e contra libere tradiderunt.* 1155. Urk. I, 86.

Cambitor, changeur. Duc. II, 44.
In loco ubi cambitores *sedent, nullus alius homo argentum emere debet.* Urk. I, 471.

Cambusca, canne, bâton. Duc. II, 46, *cambuta, cambuca*.
Un vieillard étant entré dans une église cambuscam *suam ad columpnam appodiavit*. Et. de Bourbon. 119.

Canapus, chanvre. Comp. Duc. II, 77.
Theloneum de carbonibus (texte all. von kolen, ne serait-ce pas kohl, choux ?) *et de* canapo. Urk. I, 470.

Parlant des cordons pour nouer les chapeaux sous le menton, le traducteur de Geiler dit: *usus in abusum est versus, ut religiosi, abbates, cardinales, et sacerdotes canonici in pileis et almutiis talibus zonis in superbiam utantur; in primis arbitror ego tales zonas de* canapo *fuisse contextas aut lino.* Peregr. I, 4 b.

(Funes de) canapo *et filo torto. Superbi elevantur ut* canapus. Nav. fat. S, 2 b.

Caneparius, **Canevarius**, cellérier. Duc. II, 76. Canaparius, 77.
Cum canepariu*s quæreretur publice in mensa: pater, non est vino in vegete.* Barl. 148 a.

Canevarii *cum vinis*. Burc. I, 58.

Candidatus, habillé de blanc. Comp. Duc. II, 90.
Vidit . . . multitudinem candidatorum *hominum et fulgentium . . . in coelum ascendentium.* Et de Bourb. 45.

* **Candidulatus**, blanchi.
. . . quasi sit nive *candidulata* (la Vierge) Gotfr. 93. (En marge: *dealbata.*)

* **Canicisor**, abatteur de chiens.
Qui canem vult verberare, non eum præmonet, sed silenter accedit, quemadmodum facere solent canicisores *(Hundschleger) cum contis eosdem aggredientes.* Navic. fat. O, 1 a.

Canistrellus, petite corbeille. Comp. Duc. II, 96.

Secundus orator . . . qui in dextra cereum sex librarum et in sinistra unum canistrellum *inargentatum cum duabus columbis albis vivis, portabat.* Burc. I, 133,

Cannetum, terrain couvert de roseaux. Duc. II, 76. — Gemma.

In aliquibus locis juxta Tiberim vineæ integræ et canneta *ablata sunt.* par une inondation en janvier 1494 Burc. II, 86.

Cantrum, ***Cantrus**, Cruche. Duc. II, 112.

Fusor cantrorum. Strasb. 14 e s.

Duo cantra *stannea*, 1460. Strasb. ms. — *Sex* cantri. Testam. de 1376.

Cantus, moyeu. Duc. II, 116: coin, côté.

Simile de eo qui de centro ad circumferentiam procedit, sicut de canto *per radios ad circumferentiam rotæ.* Nav. fat. R. 3 b.

Capitegium, couvre-chef. Duc. I, 145.

In capitegia *syndonem et sericum commutare.* Philob. a. 5 b. — Les femmes portent des *capitegia auriculata.* Navic. fat. B. 6 b.

* **Cappare**, changer en chappe, sorte de vêtement plus ample.

Vidi quosdam divites . . .
Contra frigus hiemis
Pallium cappare. Carm. bur. 75.

Caraffa, caraffe. Duc. II, 169.

Caraffæ *vini . . . duæ* caraffæ *cristallinæ.* Burc. I. 59. 74.

* **Carcesia**, hune.

Marinarii . . . ascendunt in carcesiam *seu pomum ad speculandum. De* carcesia *secreta revelant per eos in alto visa, abscondita autem his qui in imo resident.* Navic. pœnit. 28 b.

Carmen, formule magique, charme. — **Carminare**, ***Carminizare**, dire pour quelqu'un ou pour quelque chose des formules magiques.

***Carminatio**, sortilège; ***carminator**, ***carminatrix** sorcier, sorcière. Duc. II, 286.

Carmina *vel sortilegia nihil præstant infirmitatibus.* Serm. disc. i. 2 b.

Une jeune fille ayant dit l'oraison dominicale pour un malade, celui-ci *curatum se sentiens, scire voluit. in remedium futurorum, quid* carminationis *virgo applicasset ; quæ respondit : vos . . exercitiis ecclesiæ non inhæretis, et carmina et remedia prohibita crebro vestris infirmitatibus applicatis.* Formic. 76 a.

Sont à excommunier : *qui* carminant *homines vel pecora, vel qui crediderunt eisdem* carminibus *et fecerunt se scienter* carminari. Liber. disc. de præcepto. IV. D, 5 b.

Quidam carminant *equos vel alia animalia cum de mane ad pascua vadunt, ne a lupis lædantur. Quidam gladios, ne eos lædere possint*, carminizant. Serm. disc. i. 2 b.

Indiscreti et superstitiosi carminatores. Gritsch. alph. 15 lit. Y.

Qui suos pueros portant ad carminatrices, *graviter peccant.* Serm. disc. i. 2 b.

Quærere medicinam a divinatoribus et sinere carminibus se incantare. Nav. fat. — N. 4 a.

* **Carnasalium**, carnaval.

Carnisprivium . . . appellatum est carnasalium *eo quod carno nostra salsa fomite peccati originalis nunquam morcescit ad libidinem.* Bustis I, 28 b.

* **Carnavalium**, carnaval.

Ideo dicitur carnavalium, *quia caro et sensualitas valet contra spiritum et rationem.* Bustis. I, 28 b.

* **Carocia**, chariot. Duc. II, 201. carrocium.

Les troupes françaises en traversant Rome en 1501, sequutæ sunt 26 carociæ *cum 36 bombardis.* Burc. III, 149.

* **Carretta**, charrette. Duc. II, 200.

Venit illuc ducissa Mediolani in carretta. Burc. II, 327.

Fons ex terra conductus, per quem fimus super carrettas *conductus ad ipsum flumen (Tiberim) projici consuevit.* Ib. II, 388.

* **Caretterius**, charretier. Duc. II, 179. *Carettarius.*

Usque ad octavam horam noctis caretterii *non cessarunt bona hujuscemodi de monasterio portare ad palatium papæ.* Burc. III, 141.

* **Castrum doloris**, catafalque dans une église.

V. des descriptions dans Burc. I, 13; II, 395, 426, etc.

Catarrus, rhumatisme. Comp. Duc. II, 236.

Papa, propter chiragram quam habebat in indice manus dexteræ et catarrum *in brachio dextro.* Burc. III, 389.

* **Caudellum**, anc. franc. chaudel, espèce de breuvage.

Illi qui per manus proprias nichil volunt distribuere sed per manus alienas post mortem suam, diu expectantes quomodo fit eis caudellum *id est sorbiciuncula postquam mortui sunt, et datur eis tunc medicina!* Raulin, II, 268 b.

Cauteriare, marquer d'un fer chaud. Comp. Duc. II, 259.

A Strasbourg le *magister cauponum* doit *ignito ferreo* cauteriare les mesures du sel, du vin, de l'huile, du blé. Urk. I, 471.

Cavallettus, chevalet. Duc. II, 248.

. . . ut faceret fieri lectum in medio aulæ cum cavallettis *pro duodecim intorticiis.* Burc. II, 37.

*** Cavillinum ?**
Un bachelier dit à un *beanus : non latinum sed* cavillinum *ructas*. Man. scol. a, 3 b.

*** Cervisiale**, *est signum pendens ante tabernam*, ein Bierwisch. Gemma.

Cespitare, broncher. Duc. II, 297.
Quidam equi cadunt, alii non cadunt, sed cespitant. Navic. fat. XX. 1 b.
Lingua (iracundi) cespitat. Bustis f. 33 b.

*** Chitatinum ?**
Delectat audire diversitatem sonorum, harpæ, chitatini. Barl. 130 b.

Chorisare, Chorizare, *choreizare*, danser. Duc. II, 337, 604.
Chorizantes *pulchre et superbe se ornant* Serm. disc. H. 2 b. *Clamabit pes, per te (o ribalda)* chorisavi. Barl. 27 a. *Nulli debent in civitate* corizare *in loricis vel alia armatura*. Urk. I, 480.
Crescente aqua (diluvii) ascenderunt solaria et ibi choreizabant. Bustis. I, 59 b.

*** Cinerulentus**, couvert de cendre. Gemma.

*** Cingulator**, fabricant de ceintures. Strasb. 13e s. Gemma.

*** Cinna**, all. Zinne, créneau.
Le magistrat de Strasbourg déclare que *curiam .. quam olim vendidimus capitulo Honaugiensi ad preces eorum (canonicorum) in quatuor* cinnis *ampliavimus eis*. 1252. Reg. de Rhinau, ms.

*** Circumgirare**, aller, voyager de divers côtés.
Quidam circumgirant *pedibus, oculis propriis videntes regiones*. Navic. fat. Z. 1 b.

*** Circumloqui**, exprimer par des circonlocutions.
Frequenter logici circumloquuntur *differentius . . . rerum per terminos non significabivos eo quod ipsæ differentiæ . . . sunt nobis ignotæ*. Pepin, secret., 110 a.

*** Cistifex**, fabricant de cistæ, caisses ; en général menuisier. Strasb. 14e s. Gemma.

*** Cistrictia**, *est fovea ad captivandos lupos* (ein Wolfsgrub). Gemma.

*** Civitacula**, petite ville.
Fuit protunc in civitacula *imperiali parva Sueviæ, quæ Ale* (Hall) *dicitur . . .* Formic. 4 a.

*** Claffare**, de l'all. *klaffen*, bavarder.
Eundo et redeundo ad ecclesiam non est claffandum, *sed devote orandum*. Liber. disc. de pæcept. III, fol. C. 4 b.

Claretum, vin épicé. Duc. II, 377. Hipocras. Gemma : *Lutentrank*
Camerarius dat claretum *in refectorio*. Liber cog. 39.

Vinum mixtum
Mellifluo odore
Claretum *forte*
Nectareo sapore. Carm. bur. 237.

* **Classa**, La vierge est *candidior* classa Gotfr. 95.
En marge: *quoddam gummi valde album, quod scribæ superponunt pergameno.*

Clibanarius, poëlier. Gemma. Comp. Duc. II, 396.

* **Cloceria**, ein Falleisen an einer Türe oder an einem Laden. Gemma.

Cochlearius, fabricant de cuillères. Gemma. Comp. Duc. II, 409.

Colatorium, couloir, passoire. Duc. II, 425.
Væ multis qui mala retinent, bona perdunt, similes cribro, colatorio *lactis.* Navic. fat. Mm. 6 b.

Collana, Collier. Duc. II, 428.
Princeps . . . collanam *habens de perlis et lapidibus estimationis sex millium ducatorum.* Burc. II, 16 etc.

Collibista, petit mercier, ein Pfenwertkremer. Gemma. Duc. II, 436.

Collirida, sorte de petit pain. Duc. II, 439.
Sunt qui semicorrosas crustas et præmorsas colliridas *cibariis iterando infingunt.* Nav. fat. G, 2 a. Arb. hum. 73 b.

Colobista, qui nummos fœneratur. Herrad. 193.
Pour *collybista.* Duc. II, 439: banquier.

* **Combustibile**, du combustible.
Le feu peut *augeri in infinitum, quousque esset* combustibile. Gritsch. Alph. XIX. lit. C.

* **Commensator**, assesseur.
Associatur . . . cum suis senatoribus et commensatoribus. Barl. 31 b.

Compassus, all. *Kompaß*, boussole. Com. Duc. II, 493.
Navigare sine compasso (on ein Kompaß). Navic. fat. Pp. 7 a.

Complacentia, plaisir. Duc II, 497.
Une femme se plaint: *o utrum oporteat me mori, quæ in vobis (ornamentis) tantam recepi* complacentiam *in mundo!* Menot. de fœd. 7 b.

Compositio, Compote.
Præsentari fecit . . . confectiones . . . et compositiones. Burc. I, 454.

Concamerinus, habitant de la même chambre, de la même maison.
Gaudet vicinus, hospes, vel concamerinus. Gotfr. 83.

Conductor, pratique, client d'un marchand. Comp. Duc. II, 524.
(*Mercatores*) *aggravant suos* conductores; *puto quod* conductor *latine sit* kund *theutonice.* Navic. fat. R. 5 a.

Confectio, confiture. Duc. II, 527.

Per confectiones *et electuaria non solvitur jejunium sicut nec per alias medicinas, nisi quis eas in fraudem jejunii sumeret et in magna quantitate per modum cibi.* Serm disc., n, 6 b.

Credentiæ . . . in quibus ordinata fuerunt et vina parata, confectiones *et confectoriæ.* Burc. I, 118 etc

* **Confectoria**, compotier.

Singuli cubicularii portabant singulas confectorias . . . *cum aliis* confectoriis, *in quibus erant coriandri grossi, persica, ossa persicorum, nuces, pira et alia etiam ex zuccharo confecta.* Burc I, 126.

* **Connotatus** ?

Divinæ perfectiones possunt in se considerari, vel quantum ad connotatum. *Si in se, sunt æquales . . . si ad* connotatum, *una excedit aliam, sicut scientia potentiam.* Maillard quadrag. Nannet. 7 b.

* **Conscutellio**, commensal. de *scutella* écuelle, assiette.

. . . *vel convesceris hero, sibi* conscutellio *factus.* Thesmoph. a, 4 b.

* **Consolatiuncula**, petite, maigre consolation :

Quæris consolatiunculas *tota die in liguriendo et garrulando.* Navic. fat. S. 4 a.

* **Consolativus**, apte à consoler.

(*Spiritus sanctus*) *tu des veram lætitiam.*
Consolativam *tristium.* Hymnen I, 248.

* **Constupare**, boucher au moyen d'une étoupe.

Sixte IV étant mort, ses serviteurs *nares, aures et posteriora. defuncti bombice balsamo intincta* constuparunt. Burc. I, 10.

Contadina, femme de la campagne. de l'ital. *contadino*, paysan. Duc. II, 565, dit faussement *uxor*.

Dieu *super omnes hanc* contadinam (*Mariam*) *exaltavit.* Barl. 5 a.

Cooperta, couverture. Comp. Duc. II, 587.

Coopertæ . . . *quæ equos ubique cooperiunt.* Burc. I, 88 etc.

Coopertum, couverture d'un livre. Duc. II, 587.

Liber iste veteris ff. solet alba pelle puroque cooperto *tegi.* Brant, Expositio titul. juris. — Bar. 1505, fol. A, 2 b.

* **Cophinarius**, Korbmacher. Gemma.

Corada, entrailles. Duc. II, 596, corata.

Sunt aliqui avari, qui nec ipsi concedere volunt nec suos concedere permittunt et videntes eos concedere dolent, ac si eis coradam *devorarent.* Bustis, I. 20 b.

Coramen, cuir. Duc. II, 596.

Unum par caligarum coraminis *grossissimi.* Burc. II, 411.

* **Corbo**, Korbmacher. Gemma.

Cornizatio ?

Necesse esset ei fieri ut gallinæ, ut deplumaretur per cornizationem *et urticis virgarum verberaretur.* Nav. fat. Z, 2 a.

Cornuta, *boite ou caisse à deux anses.* Duc. II, 609.

Cornutæ *in quibus cibaria et potus cum pane inclusa erant.* Burc. 58.

Corporare, orner d'initiales. Comp. Duc. II, 615.

Missale quod .. frater Conradus Wagner illuminavit et corporavit *preciose.* Le même *illuminavit ac* corporavit *multos libros.* 1480. Wattenbach, Schriftwesen. 302.

* **Coyrus**, de cuir.

Sacculus coyrus *sive vagina.* Burc. II, 292.

* **Craterium**, calice.

Craterium *argenteum* légué par le chanoine. J. Sigrist. 1517.

Cremesinus, cramoisi. Duc. II, 655.

. . . *ex paramento rubeo* cremesino. Burc. I, 20. etc.

* **Crochitare**, croasser. Duc. II, 666. Crocitare.

Ad modum corvi crochitans. Et. de Bourbon. 315.

* **Crocea**, ou **Croceum** ? *Cum in* croceis *maneret monachus, audivit vocem : ave porce, bene pasce.* Barl. 184 a.

* **Crocolare**, Se dit du bruit que font les cigognes.

Sine ciconias crocolare, *asinos rudere !* Navic. fat. O, 5 b.

Cropa, croupe. Duc. II, 667. v. aussi Groppa.

Si vis equum emere, prius illum vides . . . si bonam cropam *habet.* Barl. 89 b.

* **Crusibulus**, petite cruche. Gemma : ein Krus.

Un ivrogne mort apparait à sa fille *et* crusibulum *in manu habuit et ignitus ex toto fuit ;* il dit : *in isto* crusibulo *habeo potum meum.* — Liber disc., de gula. O, 3 a.

Vasa samia, quæ vulgo crusibuli *nominantur.* Schelmenzunft., e, 4 a.

Cubella, cuve, all. Kübel. Comp. Duc. II, 683.

Cubella *in qua pasta formari solet.* Formic. 25 b.

Cuculare, se dit du cri du coucou. Duc. II, 686.

Cuculat *et cuculus*
Per nemora vernata. Carm. bur. 185.

Culcitra, * **Culcitrum**, couverture de lit. Duc. II, 690.

Culcitra, *ein ruch Deck oder Golter, quod supponitur lecto.* Gemma.

Legs de duo culcitra. 1320. Strasb. Ms.

* **Culleus**, *est saccus de corio factus in quem parricidæ damnati suebantur et in aquam projiciebantur.* Gemma.

* **Cultellifex**, coutelier Strasb. 14 e s.

Cuneus, miche de pain. Comp. Duc. II, 699.

Præpositus recipit cuneum *officialem et similiter decanus et pincerna.* Liber coq. 13.

Cupidinarius. marchand. Comp. Duc. II, 702, 703.

Cupidinarii, *qui res proprias cum alienis emptioni exponunt.* Lichtschiff f. 2 a.

Cupedinarius, *der allerley Schleckspeiss feil hat.* Pastetenbeck. Gol. onomast. 277.

Cuppa, coupe. Duc. II, 700.

Domini religiosi, qui habetis buffetos et cuppas. Maillard, de adv. 29 b.

Quinquaginta cuppæ *argenteæ cum confectionibus.* Burc. II, 78.

Curserius, coursier, cheval de course. Duc. II, 719.

Equi curserii. Burc. III, 169.

Cursor. coursier, cheval. Comp. Duc. II. 719.

Acri . . . qui cursore *fugam tentaverat* Nancéide II, 280.

Cussinus, coussin. Duc. II, 723.

Octo cervicalia seu cussini. *Tres* cussini. 1320, 1376, Testam. strasb ms.

. . . *cum* cussinis *ad caput.* Burc. I. 11, etc. —

D.

* **Damma**, blaireau. Gemma : ein Dachs.

* **Damnationalis**, procurant la damnation.

Ire per ludos damnationales *ad tabernam* . . . Menot. de fœd. 27 a.

Damnificare, endommager. léser. Duc. II, 750.

Servus si damnificaverit *dominum suum in bonis temporalibus. non potest illi satisfacere* . . . Pépin, secret. 74 a.

Alium vult damnificare. *et se ipsum* damnificat. Navic. fat. K. 5 a.

* **Dancia**, danse.

Agitari in dancia *diaboli . . . diabolus est choreizantium et* danciarum *inventor.* Et. de Bourb. 226. 397.

Dapsilitas. libéralité. Duc. II. 742.

Ne nobis sit sterilitas
Tanta Christi dapsilitas. Hymnen II, 71.

* **Datus**. dé. ital dado. Duc. II, 744., datius.

Diabolus invenit . . . datos, *ubi posuit 21 puncta.* Barl. 79 b. Etc.

* **Debibere**, all. vertrinken. vendre un objet pour pouvoir se livrer à la boisson.

Si aliquis debibat *tunicam* . . . Carm. bur. 253.

* **Decibare**, *cibum auferre*, die Spyse abtragen. Gemma.

Decibilis, convenable. Herrad 114 : zimelich. Duc. II, 757.

* **Defectibilitas**, défaut, manque.

Necessariorum defectibilitas, *periculorum varietas*. Nav. fat. R. 22 b.

* **Defensibilia**, armes défensives.

Defensibilia *nostra seu arma nostra*. 15e s. Hanauer, constit. 34.

Dehonestatio, déshonneur. Duc. II. 783.

Erat apud veteres dehonestatio *maxima illa vestium amputatio*. Navic. fat. B. 7 a.

Dehonorare, déshonorer. Duc. II, 783.

Et nos igitur, his pœnis territi, templum non dehonoremus. Navic. fat Q 1 a.

Deludere, all. verspielen, perdre au jeu. Comp. Duc. II, 790.

Si aliquis . . . deludat *camisiam*. Carm. bur. 293.

* **Demolimentum**, moyen de démolir, de ruiner.

Quæ deberent esse fulcimenta plantularum fiunt et sunt earundem demolimenta. Navic. fat. Ji. 2 a.

Depilare, arracher les cheveux. Duc. II, 805.

Si aliquis . . . *aliquem* depilaverit *vel alapas dederit*. Urk. I, 483.

Dictator, auteur. Duc. II, 843.

Duo dicit dictator *in hiis duobus versibus*. Gotfr. 6.

* **Diplodiarius, diplodiatorius**, duplicator vestium, Wammesmacher. Gemma. *De diplois*, surtout doublé. Duc. II, 863.

Difligatus, dérelié. Comp. Duc. II, 877.

Libros laceratos, difligatos *et valde incompositos invenerunt*. Wattenbach 496.

* **Domesticare**, domestiquer, apprivoiser.

Aper . . . *potius se morti exponit quam* domesticetur. Bustis. I 33 b.

* **Domificator**, architecte.

Sum magister domificator. Barl. 73 b.

* **Drapelonus**, ital. drapelone, grand drap.

Baldachinum . . . *pro corpore Christi, quod habere debet* drapelones. . . . *cum armis corporis Christi, videlicet calice et hostia* Burc. I, 76.

* **Droga**, drogue. Duc. II, 941 : *drogaria*.

Vos apothecarii numquid juratis aliquando quod non inveniet aliquis talem drogam *in omnibus aliis locis?* Maillard. *de adv.* 35 a.

Apothecarius est ipse Christus; si ergo volumus habere unam dregam *charitatis, oportet ire ad apothecam.* Maillard, quadrag. 4 b.

* **Duellificus** *campus,* champ où doit se faire un duel.
Aut quærunt, si forte pro sua Thaide quisquam
Læta duellifico *vult arma imponere campo.* Nancéide. I, 180.

E.

Ecclesiuncula, petite église. Duc. III, 8.
Ecclesiunculam *cum altari et tabernaculo fecerunt.* Bustis I, 79 a.

* **Ejecturire,** jeter dehors.
Nautæ ejecturientes *plerumque impediuntur ne possint merces ejicere.* Navic. pœnit. 48 b.

* **Elinguium,** silence, refus de parler.
Dicunt illustrium esse ut per alios loquantur, ego credo hoc elinguium *et stultorum esse.* Navic. fat. V. 3 b.

* **Epicausterium,** *significat pannum quo tabula scriptoria tegitur et superextenditur pergamenum ut manus sciptoris minus lædatur.* Gloss. Wenceslai Brack, 1483. Wattenbach 227.

* **Equirium,** écurie, haras. Duc. III, 65 : *equarium.*
Belua hæc de toto principis equirio *selecta* Nancéide I, XVI.

* **Equistarium,** est locus ubi equi stant in domibus, ein Pferdstall. Gemma. — Duc. III, 66 : *equistatium.*

Erubescibilis, de quoi il faut rougir. Duc. III, 75.
Omne malum erubescibile. Barl. 59 b.

* **Eschivus,** qui s'est esquivé, fugitif.
Fuerunt tres fratres a quodam castellano exheredati ; facti sunt eschivi Et. de Bourbon, 104.

Exactionare, ruiner par des exactions. Duc. III, 122.
Magnates, qui consueverunt subditos et pauperes exactionare *et ab eis servitia extorquere.* Serm. disc. M. 4 b.

Exemplificare, prouver ou expliquer par des exemples. Duc. III, 145. (*S. Augustinus*) *in libro de natura boni idem* exemplificat. Bustis. I, 235 b.
Et quomodo hoc? Hoc modo ut in paucis exemplificemus. Nav. fat. E, 1 b.

Expediculare, épouiller Duc. III, 159.
Juxta vulgare proverbium, conto expediculati *sunt et expediculabuntur.* Navic. fat. D, 3 b.

* **Expulsivus**, qui expulse.
(*Sancte spiritus*) *In bello des auxilium.*
Expulsivum *formidinis* Hymnen I, 248.

* **Extinctivus**, qui éteint.
(*Sancte spiritus des*) *In æstu refrigerium.*
Extinctivum *libidinis*. Hymnen. I, 248.

* **Extraneitas**, étrangeté.
Secunda astutia (*diaboli*) *est* extraneitas, *id est cum diabolus hominem cum inauditis et inusitatis temptat temptationibus.* Serm. disc. h. 7 a.

Extraneus, étrange, Duc. III, 171.
Dicetis forte, hoc est satis extraneum, *æternaliter aliquis moriatur pro uno peccato mortali!* Maillard, quadrag. 9 b.

F.

* **Fabricatrix**, fém. de *fabricator*.
La vierge est *amicitiæ* fabricatrix. Gotfr. 106.

* **Fabrifactoria ars**, métier de charpentier.
La vierge se maria *cum viro paupere, Joseph, artis scilicet* fabrifactoriæ *seu lignifactoriæ*. Pépin, Rosarium, a, 1 b.

Facchinus, ital facchino, porte-faix. Duc. III, 179.
Venerunt facchini *et bastarii cum cereo magno.* Burc. I, 407.

Faciletum * **faciletta**, mouchoir. — Duc. III, 180.
Birretum, caligae, faciletum. Schelmenzunft. e, 4 b.
Vestra amasia . . . mittit vobis ferta et faciletas *et zonas.* Epp. obsc. vir. 31.

* **Factrix**, fém. de *factor*.
La vierge est *amicitiæ pia* factrix. Gotfr. 106.

Faldistorium, prie-Dieu Duc. III, 193.
Faldistorium *et scabellum cum duobus cussinis consuetis, quod ad omnia loca ubi pontifex habebit genuflectere, per servientes armorum coram eo portetur.* Burc. I, 79.
Electus pontifex, genuflexus in faldistorio, *aliquantulum oravit.* Ib. I, 70. etc.

Fallare, tromper.
Proclivis est ad fallandum *præsens ætas et doli artifex* 1190. Rég. de Rhinau, Ms.

* **Fallentia**, faute, manquement. Comp. Duc. III, 195.
Super omni culpa et fallentia *in die finali Christus de cœlo veniet judicare.* Bustis. I, 91 b.

Fallerare, farder. Duc. III, 194, falerare.

Vos quæ falleratis *facies vestras* . . . Menot, Epist. 45 a.

Quantumcunque vir vel mulier sint fallerati *et bene induti; si sint luxuriosi, non sunt nisi saccus fœtoris.* Ib. 30 b.

Famen, p. *fama*. Comp. Duc. III, 199. parole.

Velut est famen. Gotfr. 26. En marge: *fama*.

Ad medium dandi, Virgo, stas famine *grandi*. Ib 104. etc.

* **Faudere**, mastiquer, mâcher.

Cum socia mandit et dentibus hunc male fandit *fructum* . . . Gotfr. 82. En marge: *masticat*.

Fardellus, fardeau. Duc. III, 204.

Non solum hærent fardelli *in uncinis, sed et colligatos teneo ad collum*. Nav. pœnit. 48 b.

* **Farsus**, farci.

Nunc frixa, nunc assa, nunc farsa Navic. fat. G. 1 b.

* **Fasilago** ?

Non speratur ut eædem (sorores) tanquam terra in fasilaginem *versa, quantumcunque cultura adhibita fuerit, . . . possint . . . emolliri*. 1232 Urk. I, 178.

Fasolus, haricot, *phaseolus*. Duc. III, 211, fassolus.

Un cardinal ne mangeait que *fabas et* fasolos. Barl. 10 b.

* **Fastanum**, cercueil. Gemma: ein Sarck.

Februare, *purgare*, reinigen. Gemma.

Et modo se nebulosus februat *aer*. Nancéide 2, 114.

* **Fellerium** ?

Sont à préparer pour la procession du couronnement du pape: *quatuor baculi longitudinis quatuor palmarum, quilibet in capite rotundo in modum* fellerii, *ut capellum firmum teneant, veluto cremesino cooperti, pro quatuor capellis supra dictis. (Scil. quatuor capelli de veluto . . .)* Burc. I, 76.

Femoralia, culottes. Duc. III, 223. v. Stercorizare.

* **Fermare**, fermer. Duc. III, 306: *firmare*.

Fratres servientes . . . fermaverunt *ostium cameræ*. Procès des templ. I, 386.

Ferrata, garniture en fer. Duc. III, 336.

Ignorat quantum ferrata *distet ab arca*. Navic. fat. A. 1 b.

* **Festucatio**, acte symbolique consistant à se dessaisir d'un bien en remettant au nouvel acquéreur un brin de paille, *festuca*.

. . . *prædictam curiam publica cambitione et* festucatione *econtra libere . . . tradiderunt*. 1155, Urk. I, 86.

Filatrix, fileuse. Duc. III, 291.

La vierge est *ibi* filatrix. Gotfr. 159. (*Ibi*, en Egypte).

* **Finsare**, se dit du gazouillement de l'hirondelle.
Hirundo jam finsat. Carm. bur. 185. (Duc. I, 169. v. v. *baidare: vox hirundinum fintinire*).

Firma, Duc. I. 434. s. v. *aspergo*, espèce de vêtement de femme, dit *firma* parcequ'on le rendait ferme avec de l'amidon.
Si medicus sudare præcipit (les fous) *sedent in longis camisiis, quas* firmas *quidam appellant* (ils font le contraire). Navic. fat. N. 4 a.

* **Firmificare**, confirmer.
... firmificabat *seu confirmabat* Gotfr. 48.

Flascha, Flascho, flacon. Duc. III. 318.
Mittam socium meum ad domum tuam pro flaschone *vini.* Barl. 15 a.
Vinum non in flaschis *aut in quocunque alio vaso, sed in vitris discopertis mittebatur (ad conclave).* Burc. I, 59.

Fodera, Foderatura, fourrure. Duc. III, 333, 334 : fodratura.
quatuor nobilissimæ subducturæ vestium sive foderæ. Burc. III, 123.
Dicetis forte: superbia non est in tunicis ... neque in foderaturis *preciosis.* Maillard, de adv. 10 a.

Foderatus, Foratus, fourré. Duc. III, 333.
Vestes preciosæ foderatæ *de pellibus Lombardiæ.* Maillard, de adv. 60 b.
Sartores (faciendo) vestes foratas. Barl. 38 b.

Forcerium, coffre, armoire. Comp. Duc. III, 348.
Una capsa sive forcerium *pro vestibus.* Burc. I, 73 etc.

Forefactum, forfait. Duc. III. 360.
Quelqu'un *ducitur ad suspendium propter* forefacta *sua.* Maillard, de adv. 16 a.

Fornimentum, fournitures, accessoires, harnais, etc Duc. III, 443.
L'abbé de St. Sebastien eut *lectum cum* fornimentis du défunt pape Sixte IV. Burc. I. 10.
Mula cum sella, freno et aliis fornimentis. Burc. II, 175 etc.

Forrerius, fourrier. Duc. III. 335.
Post prandium, nudata fuit tota capella papæ per forrerios. Burc. I, 180 etc.

* **Forsix ?**
Scriptorium cum temperino, forsicibus, *pennis* Burc. I, 74.

Fracassare, fracasser, briser. Duc. III, 386.
Fracassavit *lanceas, cappas omnes devastavit.* Burc. II. 83.

* **Francale ?**
Le préfet de Rome, *brachialibus*, francalibus *et schineriis armatus.* Burc. I, 124.

Frascata, galerie ou cabane couverte de feuillage. Duc. III, 397.
En 1501, pour l'armée française se rendant à Naples on établit près de Rome *præsepia*, frascatæ, *in magno numero*, où l'on réunit des vivres. Burc. III, 146.
Dux Mediolani parari faciet et ordinari in curia domus habitationis quorundam nobilium in Meda, ubi majestas regis, legatus et dux debebunt convenire, unam frascatam *satis amplam*. Burc. II, 327.

* **Frixator**, propr. friturier.
Frixator, *pastillorum. strubenbacher*. patissier. Marg. fac. D, 5 a.

Frixura, friture. Duc. III, 419.
. . . *infinita decoctionum et* frixurarum *et condimentorum genera excogitantes*. Navic. fat. G. 1 b.

Fronsare, froncer. Duc. III, 421.
Habebat iste miser pulchram camisiam lineam, albam sicut nix, fronsatam, *et deauratam*. Froncée et brodée d'or. Menot. Epist. 33 a.

* **Funestus**, qui est en deuil.
Prælati et funesti *intraverunt chorum*. Burc. II, 51.
Funestorum *fuerant quatuordecim*. Ib. I, 419, etc.
Vestis funesta, habit de deuil.
Nullus interfuit funestis *vestibus indutus*. Burc. I, 463.
Sequentes sex in habitu funesto. Ib. II, 50 etc.

* **Furcare**, pendre, de *furca* gibet.
Aut ipse te laqueo suspendet, aut tu ipsum furcabis. Formic. 65 a.

* **Furcella**, fourchette.
Cocliaria, furcellæ, *saleria*. Burc. I, 72.

* **Furnellus**, fourneau. Duc. III. 371 : fornellus.
Sermones extracti sunt sicut minera cum terra, nondum deputata in furnello. Marg. fac. F, 2 b.

Fuscedo, couleur brune. Duc. III, 445.
Si decet albedo dominas plus, utpote credo,
Quam sua fuscedo *vel earum bruna nigredo*. Gotfr. 90.

Fustaneum. * **fustagnum**, futaine. Duc. III, 447.
Dic mihi mulier . . ., quot indumenta habes ? . . . unum de fustaneo, *aliud de coccineo*. Barl. 67 b.
Vestes sive mantellinæ ex fustagno *seu buccano*. Burc. I, 76.

* **Futrum**, fourreau. Gemma : Futervass. Duc. III, 449 : *futrus*.

G.

* **Gabanus**, sorte de tunique. caban. Duc. II, 7: *cabanus*, ital. *gabanno*.
un prélat degradé fut vêtu gabano *de panno viridi longo ad terram quasi*. Burc. II, 411.

* **Gabea, Gabies**, fourche, Gemma.

* **Gabula vel gabulum**, *furca vel patibulum*. Gemma Duc. III, 454.

* **Galbardina**, sorte de vêtement espagnol.

. . . *ut illi qui ferunt* galbardinas *ad modum Hyspanorum*. Menot. Epist. 31 a.

* **Gallandus**, galant.

In banquetis ubi sunt principales gallandi *et* gallandæ *totius civitatis*. Pépin, Serm. quadrag. I, 70 b.

Venerunt gallandi *amorosi*. Menot. Evang. 71 b.

Parentes cum vident filiam suam diligere aliquem gallandum *et forte honestum juvenem, quanvis in ceteris pauperem* . . . Pépin, secret. 99 a.

* **Gallicantus**, le chant du coq. Gemma: ein Hanenkrey *vel tertia vigilia*. — *Hora mortis est incerta, quia nescimus an veniet in* gallicantu, *an mane, an meridie*. Menot de fœd. 5 a. — Arb. Hum. 3 b.

* **Gallicinere**, chanter comme le coq. Gemma.

Garnitio, armée. Duc. III, 486 : *garnisio*.

Non est in isto regno garnitio *hominum pacis, sed guerræ quia nolunt populi pacem*. Raulin. I, 69 a.

Garrulare, bavarder. Duc. III, 488.

Pone quatuor mulieres ab una parte, decem viros ab alia, plus garrulabunt. Barl. 99 b.

Garrulare *et risibus intendere*. Navic. fat. Pp. 1 b.

Garsio, mauvais sujet. Duc. III, 478: garcio.

Sunt multi truphatores et mali garsiones *hodie*. Maillard, quadrag. 3 a etc

Duo mali garsiones. Menot, de fœd. 13 b etc.

* **Gatrarium** *est vas in quo gatra coquuntur*. Gemma.

* **Gatrum**, gauffre. Gemma: Waffel, oder Hyp.

Gaudiosus, joyeux. Duc. III, 495.

(*Christi*) gaudiosa *nativitas*. Pépin, *secret*. 6 b.

* **Gelosia**, ital. jalousie, volet de fenêtre.

Il se fit un jour à Rome un tel bruit d'artillerie que *ceciderunt portæ fenestrarum et* gelosiæ. Burc. III, 22.

* **Gemide**, en gémissant.

ad matutinam gemide.

Tu (*Jesu*) *patrem exorasti*. Hymnen I, 121.

Gentaculum *degentaculum, pour *jentaculum*, déjeuner. Duc. III, 508.

Non vadatis facere gentaculum? Menot. *de fœd*. 12 a.

Fuistisne heri in degentaculo *unius pastilli?* Maillard. de adv. 30 b.

* **Gilfus**, **gilvus**, jaune. blond, all. *gelb*.

Mulieres . . . quæ habent crines nigros, volunt habere gilfos. *Liber disc de superbia*. K. 6 a.

Judæi habent semper unum gilvum *circulum ante in pallio. Epp. Obsc. vir*. 6.

Unus pulcher vir . . . qui habet gilvos *crines*. Ib. 61.

. . . ut gilva *pereat . . . invidia*. Locher. *Mula*. B, 3 b.

Gladiator, *qui facit gladios*. Gemma. Comp. Duc III, 527.

Gladiator, *purgator gladiorum*. Swertfeger. Strasb. 13 e siècle.

Gnanus, nain. Duc. III, 595.

Gigantes et gnanos *. . . Carm. bur*. 252.

Gonella, espèce de juge. Duc. III, 595.

Un prélat dégradé *indutus est super camisiam . . .* gonella, *loco diploidis, de panno albo grossissimo duplicata, longa ad medium palmum super genua*. Burc II, 410.

* **Gorra**, fr. gorre. Comp. Duc III, 542.

Vos corizatis et bonum vultum facitis, manutenetis gorram, *et in fine dierum vestrorum oportet damnari*. Maillard. *quadrag*. 170 b.

Dominæ burgenses. habetisne tunicas vestras à la grant gorre? . . . *Domicellæ* à la grant gorre. Id. *de adv* 10 a, 16 a. – Allez aux banquets et faites bien la gorre! Id. *serm. comun*.

Greffarius * **graffarius**, greffier. Duc. III. 564.

Greffarii *in curiis et notarii apostolici apponunt signa sua in instrumentis publicis*. Maillard. *de adv*. 12 a.

Procurator, advocatus. graffarius. Ib. 89 b.

* **Grifa**, griffe.

Ad quod signum cognosceretur . . diabolus? Certe dic. ad grifas *et ungues*. Barl. 28 b.

Grifellus, propr. cheval gris, petit cheval faible. Comp. Duc. III, 568.

Un homme a 4 chevaux mais ne change que le grifellus. *Priusquam gramen crescat, mortuus est* grifellus. Nav. fat. K, 1 a L, 6 b.

Groppa, croupe. Duc. III, 570. V. aussi *Cropa*.

Dux cum larvato in groppa *suæ mulæ*. Burc. II, 380.

* **Gropperium**, * **Groppiera**, croupière.

Stipendiarii papæ inciderunt pectoralia et gropperia *bastorum* de deux chevaux. Burc. III, 169.

Equus . . . ab omni parte campanellis longis argenteis in freno, pectorali et gropperia *(ornatus)*. Ib. II, 363.

* **Grutta**, grotte. Duc. III, 573. *grotta*.

Grutta *magna subterranea*. Burc. II, 172.

* **Guidagius**, guide.

Volebant eum habere pro guidagio *et conductore per terram vicinam*. Et. de Bourbon, 47.

* **Gumi** ambræ, ambre. Duc. I, 223, ambrum.

Gumi ambræ, *qui virtute caloris attrahit paleam ad se.* Burl. 33 b.

* **Gunnellinus**, petite jupe. Comp. Duc. III, 205 : *gunna.*

Quidam puer . . . in gunnellino *brevi, lacerato.* Burc. III, 205.

Gutta, goutte (la maladie). Duc. III, 599.

Podagra et gutta *curantur per parsimoniam.* Pépin, *Ros.* ff. 1 b.

H.

Habituare, habiller. Duc. III, 608.

Le recteur de l'université de Leipzig mande aux professeurs et aux étudiants *quatenus in ecclesia decenter* habituati *conveniant. Stat. Univ. Lips.* 164.

* **Harmus**, pour *armus*, épaule. Duc. I, 404.

Quelqu'un dit à un boucher : *o socie, serva mihi* harmum *illum.* Barl. 29 a.

Harnesium, harnais. Duc. III, 629.

. . . cum equis, harnesiis, *equitaturis* 1409. *Als. dipl.* 1259.

* **Hasardum**, hasard.

Habetis lusores ad hasardum *et ad ludos prohibitos.* Maillard, *quadrag.* 46 b.

Hastiludere, faire un tournoi, *hastiludium.* Duc III, 634.

Quæritur quomodo se habere debeant homines cum vident vel audiunt mundanos homines cantare et chorizare vel fistulare vel hastiludere. *Serm. disc.* h, 3 b.

* **Helmettum**, heaume.

Dux Robertus armatus, dempto helmetto. Burc. I, 173.

Herbarius, herboriste. Duc. III, 649.

La médecine n'est plus pratiquée que par *chirurgici dentium,* herbarii, *ignari et nugosi.* Barl. 12 a.

* **Herbetum**, *est locus ubi crescunt herbæ.* Gemma.

* **Hierus** ?

O pater, non moriar tam cito . . . bene comedo et video sine ocularibus, teneo hunc hierum *et non mihi tremat brachium.* Barl. 28 b.

* **Hospitatrix**, hôtesse et hôtelière.

Essendo anima . . . hospitatrix *tanti hospitis (dei) nulla res potest ipsam quietare nisi ipse solus.* Barl. 139 b.

Si hospes felicior,
Hospitatrix *largior*
Aliquo percipitur . . . Carm. bur. 56.

Hospitissa, hôtelière. Duc. III, 705.

Dominæ hospitissæ, *non habetis hodie in domibus vestris ancillas, quæ dantur in istis tabernis ad serviendum?* Menot. *Epist.* 28 a.

Hymnizare, chanter des hymnes. Duc. III, 739.

(Angelus) Pastoribus hoc nuntiat.
Hymnizans, *pacem populo. Hymnen*, I, 62.
Et ante thronum gloriæ
Sion exultant filiæ
Hymnizantes, *jubilantes.* Ib. III, 161.

I.

* **Ignile** briquet, Dieffenbach, 209.

Ignile, *quo utuntur (peregrini) in hospitiis nocte exsurgentes adorandum, ut videant. Peregr.* C. 5 b.

* **Illuminista**, enlumineur.

Michael de Moguntia, illuminista. Strasb. 1460.

Frater Conradus Wagner, bonus illuminista. 1480.

* **Imbastarditus**, abâtardi.

De Italia et Lombardia, infeliciter degenere imbastardita *dicitur, quia degeneravit in bonis moribus.* Barl. 176 a.

Imbursare, empocher. Duc. III, 767.

Vicecancellarius . . . dixit socio meo ac ei mandavit . . . ne partem emolumentorum officii sibi imbursaret, *prout his diebus faciebat.* Burc. I, 171.

Impluere, mouiller, arroser. Duc. III, 778.

Roseus cruor impluit *arva.* Nancéide. I, 86.

Importantia, importance. Duc. III, 778.

Si . . . juramentum est modicum importantiæ. Barl. 69 b.

* **Impræmeditatus**, qui n'a pas réfléchi d'abord.

Quidam impræmeditati *ad hanc (confessionem) accedunt.* Barl. 62 b.

Impreciabilis, qui ne saurait être apprécié, de grand prix. Duc. III, 781.

Pecuniam læto corde dispersimus, atque libros impreciabiles *luto redemimus et arena. Philob.* 6, 4 a.

* **Improportionatus**, non proportionné.

Un signe des *fatui sagittarii* est improportionatam *sagittam exercitiorum balistæ virium superponere. Navic. fat.* Cc, 5 a.

* **Inargentatus**, argenté.

Duo barilia, unum inauratum, et aliud inargentatum. Burc I, 133.

Incappare, vêtir d'une chape. Duc II, 20.

Dans le passage suivant: vêtir de la robe de docteur (*capa doctoralis*, Duc. II, 119).

Sub brevi doctus tempore
Stultus, dum incappatur
Pleno prophetat pectore. Carm. bur. 13.

* **Incircumspectus**, qui n'est pas circonspect.

O cæci et incircumspecti *mortales!* Barl. 52 b.

Incisorium, tranchoir. Duc. III, 795.

Parapsides et incisoria, *vix semel lavantur in mense. Arb. hum.* 94 a.

Le glouton *habet unum bolum in ore, alium in manu, et tertium respicit oculo, et nihil relinquit in* incisorio *vel parapside.* Bustis I, 30 b.

* **Incommensuratus**, n'allant pas à la mesure, non proportionné.

Pedites . . . qui assumunt arma sibi incommensurata, *nimis ponderosa, quæ pondere suo eos dejiciunt. Peregr.* Q, 5 a.

Increpida, soulier. Duc. III, 803.

Hodie scortum recipit manicas rubeas, cras par increpidarum. Barl. 18 a.

Incurialitas, all. Unhöflichkeit, impolitesse. Duc. III, 805: *incurialis, rusticus.*

Magna incurialitas *est in mensa pediculos quærere et in scabie capitis scalpere. Navic. fat.* Pp., 1 a.

* **Inlatio**, entrée (terme de cuisine).

Le dimanche on sert aux chanoines du grand chapitre de Strasbourg *quatuor* inlationes, *prima cum salsamento, secunda cum cocta carne, tertia cum pullis, quarta cum assa carne.*

Le samedi *tres* inlationes *fiant de piscibus.* 1100. Urk. I, 52.

* **Inobliquabilis**, ne pouvant pas dévier de la ligne droite.

(Deus) justus est et inobliquabilis *æquitatis et regulæ.* Peregr. B, 1 a.

* **Inscissura, scissura**, entaille, taillade dans les habits.

Christiani qui sunt vere pœnitentes, debent deponere longas caudas in tunicis et inscissuras *et longas manicas. Serm. disc.* h. 4 b.

O superbe, qui deum ostendis cum scissuris *vestimentorum tuorum!* Ib. l. 6 b.

Nullus utatur . . . manicarum scissura *vel apertione . . . omnes a versicoloribus et abscissis vel discissis caligis abstineant; liceat tamen super genibus, gratia commodioris incessus, unam tantum* scissuram *facere.* Statuta. Univ. tubing. 103. 107.

* **Insessor**, qui est assis sur quelque chose.
Quidam equorum insessores *rubeis, alii nigris et similibus erant induti coloribus. Formic.* 71 a.

* **Intenditor**, entendeur.
Satis est bonum intenditorem *esse ad verba mea.* Bustis. I, 28 a.

Interpressura, entreprise hostile. Duc. III, 867.
Quod si aliquam contigerit fieri interpressuram *ab alterutra parte contra alteram, infra quadragesimam diem emendabit eam ille, per quem* interpressura *facta fuerit.* 1226. *Als.* dipl. 441.

Intitulare, immatriculer. Comp. Duc. III, 875.
Tenor juramenti per intitulandum *præstandi.* Stat. Univ. tubing. 59.

* **Intitulatura**, immatriculation.
Quilibet recipiendus ad universitatem solvat pro intitulatura *sex solidos.* Stat. Univ. Tubing. 59.

* **Inturrire**, emprisonner. Duc. III, 880 : inturrare.
Quædam maleficia capta est et inturrita. Formic. 80 b.

* **Inviscare**, engluer.
Le duc de Lorraine par ses discours *attentum* inviscat *populum.* Nancéide I, 66.

* **Inzuccharatus**, sucré, confit dans du sucre.
Pinetum inzuccharatum. Burc. I, 122.

J.

* **Jactatrix**, femme qui se vante.
La Vierge n'est pas une *mentita* jactatrix. Gotfr. 107.

Jardinus, jardin. Duc. III, 747.
. . . *sicut qui vellet intrare* jardinum *sive hortum.* Barl. 10 a.

Jocale, joyau, bijou. Comp. Duc. III, 895.
Baga vestra sive jocale *vestrum est pulchrum.* Maillard. de adv. 7b.
Jocale *perditum per Adam.* Menot, Epist. 54a.
Ornamentum capitis, jocale, *torques.* Barl. 156a.
Permittit ut malleatur, ut aliquod jocale *inde fiat.* Navic fat. Gg. 4b.

Jumenta, jument. Duc. III, 923.
Quidam rusticus ducens duas jumentas *lignis oneratas.* Burc III, 100.

Juppa, jupe. Duc. III, 926.
Un étudiant pauvre, pour ménager sa tunique, juppam *sibi fecit;* il ne lui en coûte pas *pallium in* juppam *mutare, si non tandem faceret* — juppam *caligare.* Carm. bur. 75.

* **Jus**, jus.

Jus *aliquando accipitur pro brodio in quo coquuntur carnes porcinæ*. Bustis, I, 28b.

K.

Kembelinus, Kemelinus, en poil de chameau. Duc. II, 48: *camelinus*.

Tunica de kembelino *cum caputio*. 1304.

Vestes kemelinæ. 1306. Urk. III, 166. 177.

L.

Laborator, ouvrier. Duc. IV, 5.

Laboratores *tam rustici quam urbani*. Bustis, I, 64a.

* **Lacena**, ein Hechel. Gemma.

* **Lacenare**, Flachs hecheln. Gemma.

Lacunula, fossette. Gemma: fossula in genis. Comp. Duc. IV, 9.

Laesivus blessant, nuisible.

Aper . . . est animal multum nocivum et laesivum. Bustis I, 33b.

Lallare, all. *lallen*, parler comme un petit enfant. Comp. Duc. IV, 16.

Haud loqueris sed lallas. Man scol. a, 3b.

Lama, épée. Comp. Duc. IV, 17.

Ergo a membranis ad lamas *jura potente*
Sunt translata manu. Nancéide I, 190.

* **Lanceta, lancetta**. 1. lance longue et mince. 2. lancette du chirurgien.

Pagius . . . lancettam *longam more hispanico tenens*. Burc. II, 16. — *Lingua praedicatoris est sicut* lanceta *barbitonsoris*. — Menot, Epist 40a.

* **Lanifex**, tisseur de laine Strasb. 14e s.

* **Lapidiosus**, pierreux.

Ceux qui creusent un puits avancent *quousque pervenerint ad* lapidiosa (Kiss), *tunc erumpit aqua lucida*. Navic. fat. S. 4a.

* **Lapsorium**, meule du remouleur. Gemma.

Lapsare, tourner la meule. Ibid.

* **Largitrix**, dispensatrice

Omnia fortunæ sunt largitricis, *abunde*
Dat plerisque, parum multis. Nancéide. II, 24.

Lateraliter, de coté. Duc. IV, 36.

Stant humeri proni lateraliter. Gotfr. 94.

Ire lateraliter *nimis laborat*. Barl. 10b.

Défense aux étudiants de se montrer *in tunica vel pallio* lateraliter *aperto*. Stat. univ. Lips. 166.

***Laterator**, ***laterifex**, tuilier. Strasb. 14e s. Gemma.

***Lautrix**, femme qui lave.

La Vierge est scelerum lautrix. Gotfr. 79.

Lavantarius, blanchisseur. Herrad. 103. Duc. IV, 48: lavandarius.

Lecator, **Leccator**, fém. * **leccatrix**, vaurien. Duc. IV, 52.

Une femme *non ornabat se propter virum suum, sed propter aliquorum* lecatorum *oculos pascendos*. Et. de Bourb. 238. 394.

Si ego scivissem quis ille leccator *fuisset. ego percussissem me cum eo. Epp. obsc. vir.*, 71.

La servante d'un curé leccatrix *forsitan est. Epist de miseria curatorum* a, 3a.

Lechitus, p. Lecythus, cruche. Duc. IV, 52.

Vidua, cujus lechitus *olei non est imminutus*. Pépin, *Ros.* h.h. 8 b.

Leviare, rendre léger, supportable. Duc. IV, 79.

Aspera sic vanis leviabant *tempora dictis*. Nancéide, I, 182.

Licentiare, 1. licencier. Duc. IV. 103.

Gédéon licentiavit *ex eis 22 milia*. Barl. 5a.

Le pape *licentiavit cardinales omnes apud S. Petrum*. Burc. 295. etc.

2. autoriser.

Jacobus de Barre, civis Argent. recognovit . . . quod fratres prædicatores ad preces ipsius ipsum . . . non de jure, sed ex gratia, licentiaverunt *edificia sua ad murum (cimiterii monasterii)*. 1306. Urk III, 175.

Licippium, sorte de vêtement. Duc. IV, 106. v. *Beca*

* **Ligator** *librorum*, relieur. Strasb., 1427. Erfurt, 1495.

* **Lignifactoria** ars, métier du charpentier. Pépin, *Ros.* a, 1b.

* **Lignipes**, sabot.

On veut paraître plus grand *per altas soleas vel* lignipedes. Navic. fat. B, 7b.

* **Ligurimentum**, régal.

(cibus) emitur de pecunia præstita per ludentes, pro ligurimento *magnatorum. Navic. pœnit*, 49a.

* **Linearium**, * **Liniarium**, regula, instrumentum scriptorum. Wattenbach 181.

Linguagium, idiome. Duc. IV, 123.

Deus tres povincias fecit, et in quamlibet ipsarum proprium linguagium *posuit*. Barl. 93 a. (les trois sont la terre, le ciel, l'enfer).

Deus scit quale ibi (dans les tavernes) *est latinum et quale* linguagium *quod vulgo dicitur* le gergon et latin des commères. Raulin, I, 19 b.

Linguatus, bavard. Duc. IV, 123.

Mulier linguata *homini quieto gravissimo est ad sustinendum*. Et. de Bourb. 202.

* **Linteamentum**, drap de lit.

En 1320, on lègue *octo* linteamenta, en 1357 *duo* linteamenta *et duos cussinos*, en 1460 cinq lits *cum suis correquisitis* linteamentibus. (sic) Strasb.

* **Linteola**, petite toile, pour linteolum.

Te (Jesu) texit linteola,
In qua mansit tua forma. Hymnen, I, 155.

* **Lippescere**, être chassieux.

Rachel lippescit *oculis*, Carm. bur. 40.

Lista, bord. Duc. IV, 127.

Dalmatica violacea de setonino cum listis *aureis*. Burc. III, 128.

* **Ludificatio**, apparition trompeuse. Comp. Duc. IV, 156, *ludificatorius*.

In dyocesi Tharantasiensi, supra quoddam castrum quod dicitur Chirum, est quoddam saxum . . . ubi . . . frequens videbatur congregatio dæmonum et ludificatio : aliquando videbantur ignes succendere, flamina vibrare, castra construere . . . Homines *loci . . . crucem ligneam in cacumine posuerunt, et extunc nunquam ibi postea dæmones aut illa incendia aut* ludificationes *comparuerunt*. Et. de Bourb., 87.

* **Lumaca**, escalier tournant. Comp. Duc. IV, 117: *limaca*, limaçon.

Alexandre VI ayant chargé le cardinal de Montréal d'être son légat auprès d'Alphonse, roi de Naples, ledit cardinal, *quia in palatio apostolico in cameris supra dispensam papæ residebat, fuit ab omnibus rev. cardinalibus per aulas et gradus descensus de palatio per curiam putei usque ad* lumacam *ferreriæ prope dispensam, per quam* lumacam *ad habitationem ejusdem cardinalis ascenditur associatus; et licentiatis ibidem in plano ante* lumacam *cardinialibus, legatus ipse solus ascendit cum suis*. Burc. II, 108.

* **Lupilulare**, se dit du cri de la corneille,

Mane garrit alaudala
Lupilulat *et cornicula*. Carm. bur. 185.

Lutina, luth. Duc. IV, 164.

Studere placere in musicis, in lutinis ... Nav. fat. J 1 b — Aa, 3 b.

Lymphare, mêler d'eau. Duc. IV, 165.

S. Germanus . . . bis tantum in anno, scil. in pascha et in natali domini, vinum bibebat, quod tantum sic lymphatum *sumebat, ut modicum de sapore vini retineret*. Serm. Disc. KK., 1 b.

S. Catharina . . . vinum lymphatum *sumebat sine omni sapore*. Barl. 155a.

M.

* **Magisterulus**, petit maitre.

Les sorciers doivent *homagium præstare* magisterulo *id est parvo magistro, ita enim dæmonem vocant. Formic.* 74 b.

Majoritas, préséance. Duc. IV, 196.

Majoritas *in regno meo* (Christi) *non adquiritur eo modo sicut in regno terreno.* Barl 50 b.

Maldra, maldrus, malterus, all. *malter*, muid. Duc. IV, 211.

. . . maldras, *frumenti unam, avenæ duas.* 871. Urk. I, 25.

Quandum trituratur frumentum episcopi, dabit utrique judici maldrum *unun.* Ibid. I, 474.

Les manses d'Ingenheim doivent, entre autres, à la S. Martin, *quinque* malteros *avenæ.* Hanauer, Constit. 12.

Mallerius?

Au carnaval romain de 1503 mallerii *equitabant asinos, et aliqui eorum tam parvos quod pedibus terram tangebant.* Burc. III, 227.

Maneries, manière. Duc. IV, 226.

Le roi Harold, *vir atrocum* (sic) manerierum. Gotfr. 25.

Terræ superficies
Ardebit, et maneries
Cœli renovatur. Hymnen. I, 410.

Manerium, manoir. Duc. IV, 226.

Un évêque possédait un manoir situé près d'un moulin; l'avoué, qui y demeurait, se plaignit du bruit *vituperans episcopo habitationem dicti* manerii. *Cum autem episcopus dedisset dicto advocato* manerium *prædictum tanquam ineptum, ipse, amplians molendina, dulcius requiescebat ibi quam alibi.* Et. de Bourbon. 379.

* **Mansivus**, qui émane.

Et sic mansivus *fluit hac ab origine rivus.* En marge: *manans.* Gotfr. 75.

Manufirmitas, anc. fr. main ferme, all. *Handfest.* Duc. IV, 252.

. . . *per hanc* manufirmitatem *pensionem hujus nostræ civitatis atque juris evadere non valebit* 1143. Urk. I, 73.

Manutenere, entretenir, Duc. IV, 266.

Vos corizatis et bonum vultum facitis, manutenetis *gorram.* Maillard, *quad.* 170 b.

Manutentio, entretien. Duc. IV, 266.

Sit vobis commendata structura templi hujus . . .. ut adjutrices manus porrigatis pro ejusdem templi manutentione *digna tanto edificio* (la cathédrale de Strasbourg) *Arb. hum.* 20 a.

Marescallus, Meraschalchus, maréchal ferrant. Comp. Duc. IV, 288.
Les femmes portent à leur ceinture des couteaux, *ut viderentur* marescalli, *si haberent forcipes*. Barl. 101 a.
El chavocoro, el centurino, *ut mulieres quæ tot appendunt ut videantur* meraschalchi. Ib. 90 b.

Marinarius, marin. Duc. IV, 295.
Marinarii . . . *tunc non habentes de aqua fontis recenti potabili* . . . Gotfr. 212.
Stella . . . marinarios *dirigit ad portum*. Barl. 24 a.
Marinarii, Schiffknecht, *famuli* . . . *qui administrant nautis necessaria in navi. Navic. pœnit.* 28 b.

* **Martorius**, martre.
Vestis violacea martoriis *suffulta*. Burc. III, 128 Etc.

Marzarius, ital. marciaio, *Merciarius*, mercier. Duc. IV, 305, 370.
Quelqu'un dit à un autre : *da mihi saltem acum unum, nam erat* marzarius. Barl. 22 b.
En 1501 le pape envoya au camp des Français devant Rome des merciarii *et ex omni arte artifices qui ibidem laborarent*. Burc. III, 146.

* **Masculare**, changer en homme.
Un étudiant pauvre qui, pour ménager sa tunique, se fit une jupe, masculavit *feminam*,
Marem feminavit. Carm. bur. 75.

* **Massiccius**, massif.
Cingulum cremesinum cum fornimentis ex auro massiccio. Burc. I, 63.

* **Mastificabilis**, propre à être maché.
Coci qui gallinas recentes coquunt non laudantur, quia non efficiuntur mastificabiles. Marg. facet. E. 6 a.

Mataratium, matelas. Duc. IV, 317.
Dans un bois de lit furent posés *paliaritius et* mataratium. Burc. II, 411.

Mediamen, île, dans un fleuve. Duc. IV, 336.
Unum mediamen, *vulgariter ein Werde*, dans l'Ill, près d'Ebersheim, 1381.

* **Medicinosus**, qui produit une médecine (remède).
Ave in stirpe spinosa,
Florens flos, nobilis rosa,
Rubens speciosa,
Virtutum rorosa,
Fructuum medicinosa. *De S. Maria. Hymnen* 2, 25.

Medo, all. *Meth*, hydromel. Duc. IV. 342.
Ante prandium homo non debet comedere vel bibere. Contra hoc faciunt illi, qui mane vadunt ad medonem *et tabernas intrant et replent se cum vino precioso. Serm. disc.* h. 6 b.

. . . *quod rusticis evenire solet ad* medonem *vel malphasetum sedentibus, qui dum putaverint duos se expposituros nummos, vix tribus plapardis satisfacient.* Peregr. S. 1 b.

* **Megarus**, maquereau. Dieffenbach 249: *megarus*, macrel.

Quæritur quis cibus magis est temporaneus, utrum alozæ, vel murenæ, vel megari, *vel anseres, vel perdices.* Raulin I, 19 b.

Mercantia, marchandise. Duc. IV, 368.

Un usurier dit: *emam unam partem dando pecuniam, et aliam partem dando* mercantias. Maillard, de adv. 70 b etc.

Christus, bonus mercator veniens in hoc mundo invenit bonam mercantiam, *scil. animam nostram.* Barl. 187 b etc.

* **Meringa**, la partie intérieure de l'oreille. Dieffenbach 272: *Ohrblase.*

. . . *facilem nugis tribuere* meringam.

Ignari rerum . . . Nancéide 2, 54. En marge: *pars auris interior in concavo ejus.*

* **Meschina**, femme mesquine c'est à dire pauvre. Comp. Duc. IV, 429: *mischinus.*

J. C. dit: femme voici ton fils; *quare non dixisti mater, o Jesu, quare non vocasti illam* meschinam *mater?* Barl. 179 a.

Metallinus, de bronze. Duc. IV, 388.

Postmodum allata per dominum receptorem quadam cruce metallina, *in qua erat ymago crucifixi* . . . Procès des templiers, 2, 137. etc.

* **Millordus**, mylord, grand seigneur.

Cum alicui grosso millordo *ecclesiastico seu protonotario præsentatur aliquod beneficium, mox inquirit quantum valeat importatis.* Pépin. *Expos. evang. quadrag.* 105 a.

Minestra, espèce de jus ou de sauce. Duc. IV, 357.

Minestræ *in parvis ollis ut plurimum dabantur.* Minestras, *carnes sive pisces rescentes et similia extra dedimus custodibus.* Burc. I, 59.

Mitrare, 1. couvrir la tête. anc. all. *huben.*

. . . *instar accipitris qui* mitrari *solet* . . . *Doctores qui* mitrati *incedunt.* Navic. fat. A. 8a 7b.

2. espèce de punition, principalement pour les faux témoins et les faussaires. Duc. IV, 450, col. 1.

Hoc mane fuerunt mitrati *sex rustici, qui oleum vendere per Urbem solebant, et per Urbem fustigati.* Burc. II, 444.

Molius, tonneau. Duc. IV, 470.

Les pierres d'où l'on tire l'alun *in buttis*, moliis *sive turatis reponuntur.* Burc. II, 171.

* **Mollificare**, amollir.

Faber cum malleo non uno ictu materiam duram mollificat. Bustis, 1, 17a.

Monetare monnayer. Duc. IV, 532.

Aurum, argentum monetatum *et non* monetatum. Pepin, secr. 75b.

* **Morbositas**, qualité morbifique.
Lors d'une peste à Milan en 1451 *tanta erat corruptio aeris et* morbositas, que le pain fraichement cuit était le lendemain moisi. Bustis. I, 256b.

* **Morigeralis**. synon. de *moralis*. Duc. IV, 549 : morigeralitas.
(Leges) juste morigerales. Gotfr. 108.

Morsellus, morceau. Duc. IV, 551.
Si viderem eam mori fame, non darem sibi unum morsellum *panis*. Maillard, *quadrag.* 13b.
Qui sunt qui pro morsello *irent centum miliaria?* Barl. 29a. Str.

* **Mufidus**, moisi. Duc. IV, 565, *mufa*, ital. ; moisissure.
Nolo ponere bonum vinum in vase mufido. Barl. 8a.

* **Mulctrum**, baquet à traire.
Plus satiatur quis bibens ex mulctro *quam ex testas nucis. Margar. facet.* D 5b.

Mulio. mulet. Duc. IV, 568.
Præofferunt muliones *cum psalmis numero 133.* Burc. I, 477. *Psalmis* est à corriger par *salmis*.

* **Mundificare**, nettoyer.
. . . *quod cloaca fuerit* mundificanda *communibus duarum domuum expensis*. 1322. *Urk.* III, 294.

Murilegus, chat. Duc. IV, 583.
Un homme inquiété la nuit par du bruit, l'attribuait au diable mais cela venait *a* murilegis *et gliribus vel ex debilitate capitis. Formic.* 73a.
Murilegus *silvestris*. Navic. fat. Ji 6a.

* **Muschia**, mosquée. Duc. n'a pas cette forme.
Ecclesiæ dei sunt muschiæ *Thurcorum*. Barl. 160a.

* **Musitare**. muser, passer son temps en ne faisant rien.
Un homme, *cum* musitans *staret coram quolibet acervo (mulierum) et ipsæ quid ibi* musitaret *quærerent, respondebat quod quærebat unam probam mulierem* . . .
Nos omnes per totam diem musitavimus, *expectantes quod verbum dei prædicetis*. Et. de Bourb. 230. 354.

* **Mustidus**, moisi.
Panis navalis est bis coctus, et hoc ne fiat mustidus *et pereat.* Navic. pœnit. 19b.

Muto, mouton. Duc. IV, 570.
Vos qui venditis candelas, numquid scitis facere mixtiones de succo mutonis *et porci?* Maillard, *de adv.* 72a.
Carnes bovis et mutonis Ibid. 30b.

N.

* **Nasitergium**, mouchoir.
Cum nasitergio *aut veste tua latenter munda nares tuas. Facetus.* b. 1[a], *glossa.*

Natta, natte de paille ou de jonc. Duc. IV, 606.
Nemo tribuat theloneum de nattis. Urk. I, 473.

* **Netura**, filage. Duc. IV, 622. *Nettura.*
Netura, *die Gespunst . . . mures, qui* neturam *corrodunt.* Peregr. H, 3[b]. 4[a].

Nigellare, teindre en noir. Gemma. Comp. Duc. IV, 624.

Nigellator. teinturier en noir. Gemma.

Nummata, valeur d'un objet estimée en argent. Duc. IV, 658.
. . . *duos nummos vel duas* nummatas *ceræ.* 1119. Urk. I, 58.
Parum centum sex nummatæ
Durant, ubi immoderate
Bibunt omnes sine meta. Carm. bur. 236.

O.

*__Obedibilis__, obligé à l'obéissance, soumis.
Quidquid est in homine obedibile *rationi, per rationem debet regi. Nav. fat.* D, 4[a].

Oblearius, marchand d'oublies. Duc. IV, 673.
A Paris les marchands ambulants, tels que les obliarii *clamant artificium suum.* Et. de Bourbon. 185.

* **Oculares, ocularia**, lunettes. Duc. IV, 695.
Les vieillards ont *vitreos* oculares *in oculis. Arb. hum.* 3[a]. — *Video sine* ocularibus. Barl. 23[b].

* **Offare**, faire des morceaux, *offæ.*
In vasis offare *decet non ore repleto . . .*
Offat *in ore rudis asinus . . . Facetus* a, 8[b].

* **Onocratulus**, pélican. *Est quædam avis cygno similis.* Gemma.
His diebus, unus parafrenariorum papæ circa portum, in littore maris, sagitta interfecit quandam avem magnam, quam in domo sua vidi, onocratulum *nuncupatam.* Burc. III, 15. D'après la description détaillée qu'en fait Burcard, c'était un pélican.
V. Aussi Gol, *Onomast.* 367: onocratulus, Kropfvogel, Sackgans.

Opitulamen, aide. Duc. IV, 716.

. . . *qui (ejus) est frater et* opitulamen. Gotfr. 26.

. . . *Per virginis* opitulamen . . . Ib. 42.

* **Orlettum**, ourlet, Duc. IV, 735, *orlum*.

Quatuor capelli de veluto cremesino cum orlettis *aureis*. Burc. I, 76, etc.

* **Ossedo**, baillement. Gemma.

* **Ossilare**, *verberare, vel scindere, quasi ossa movere*. Gemma.

* **Oultragium**, outrage. Duc. VI, 864. *Ultragium*.

Numquid fecistis sibi (Christo) oultragium? Maillard, *de adv.* 25 a.

P.

* **Pabularius**, **Pabulator**, nourrisseur de bétail. Duc V, 2.

Inter pabularios, pabulatores, quartier à Strasbourg. 13e s.

Pagamentum, payement. Genna. Duc. V, 3.

opportet quod . . . dimittat pagamentum. Barl. 61 b.

Pagare, payer Duc. V, 2.

. . . *de quibus 129 marcis argentis saxo prædictus se tenet bene* pagatum. Urk. I, 237.

* **Palemundus**, espèce d'impôt.

L'avoué de l'abbaye de Saint-Etienne à Strasbourg, *nec* palemundum *vel aliquas exactiones exercere præsumat*. Urk. I, 24.

* **Palescedus**, cheval. Comp. Duc. V. 89. *Palefredus*.

Panfletos exiguos phaleratis prætulimus palescedis. *Philob.* b. 4 a.

* **Paliaritius**, paillasson. Burc. II, 411. v. *mataratium*.

Palliare, changer en *pallium*. Comp. Duc. V, 33.

Vidi quosdam divites
Veris ad introitum
Cappam palliare. Carm. bur. 75.

Palma, paume. Duc. V, 41.

Est défendu: *ludus* palmæ *sive in rure, sive in phalis aut polidomo*. Mailliard. *quadrag. nannet.* 29 a.

* **Panfletus**, pamphlet, petit livre.

Libros non libras maluimus, codicesque plus dileximus quam florenos, ac panfletos *exiguos phaleratis prætulimus palescedis*. Philob. 6, 4 a.

* **Pannicellus**, petit linge.

Papa, accepta rosa, eam per pedem pannicello *circumvolutam sinistra manu portavit*. Burc. I, 244.

* **Pantofila**, pantoufle. Duc. V, 64. *pantofla*.

Pantofilæ *in modum semicirculi obtusæ*. *Nav. fat.* B. 7 b.

Pargamenum, parchemin. Duc. V, 96.

Sicut pargamenum *trahitur ad elongandum, sic corpus Christi.* Maillard, *quadrag.* 13 a.

Parificare, égaler. Duc. V, 98.

Layci astati qui se parificare *volunt doctis. Margar. facet.* E, 3 b.

* **Parix**, mésange. Diffenbach 281. Gol. *Onomast.* 368.

L'empereur Henri III, en confirmant à l'évêque de Bâle la possession d'un fond en Alsace, ajoute que personne *de genere cervorum sive caprarum aut aprorum, aut ursorum, aut fibrorum agitare, nostro banno interdicente, marem seu fœminam, vel saltem aviculam, quæ dicitur* parix, *inquietare seu capere præsumat.* 1040, *Als. dipl.* 198.

Auceps aliter fistilat pro paricibus *et pro thurdis. Marg. facet.* F. 2 b.

Porcus . . . neque cantat ut avicula, neque capit muscas ut avicula quæ appellatur rubeum pectusculum et parix. *Navic. pœnit.* 35 a.

Texte allemand: als ein Rothbrüstlin und ein Maisz. 69 b.

Partesana, pertuisane. Duc. V, 109.

. . . *cum quadam* partesana, *quam in manibus habebat.* Burc. II, 83.

Partesanus, partial. Duc. V, 109.

Des gens, qui éprouvent une perte, se plaignent et *Deum dicunt* partisanum. Barl. 177 a.

Partica, perchoir. Comp. Duc. V, 110.

Accipiter in vita in magno honore habetur, sedet super manum domini, aut in partica *vel cervicali. Navic. pœnit.* 5 b.

Un savant étant allé voir un évêque, celui-ci lui montre *quandam aulam magnam, in qua in* particis *erant multa genera avium prædalium . . . et dixit ei: hæc est libraria mea.* Pépin, *Ros.* 2 v. 6 b.

* **Parvificentia**, manque d'estime.

La Vierge, *cum sibi res dedit, medio sic semper inhæsit,*
Ut cunctis præsit nec parvificentia *læsit.* Gotfr. 105.

Passionatus, passionné. Duc. V. 124.

Sunt illi qui præstant occasionem peccandi passionatis, *eos inducentes scienter ad iram. Nav. fat.* R, 7 a. D, 2 a.

* **Pastillarius**, pâtissier. Gemma.

Pastillus, pâté. Duc. V, 127.

Esca quam comedunt mulieres in balneo existentes . . . est pastillus *de linguis* (Allig. pour bavardage). Maillard, de adv. 26 a.

Bona vita . . . caponibus et pastillis *lauta.* Barl. 12 a.

* **Paterloquium**?
Nec licet eisdem (magistris) in publico habere paterloquia *in collo, nec deferre birretum plicatum.* Stat. Univ. Tub. 423.

Patriota, compatriote. Duc. V, 146.
Hæc est patria mea, tamen non suscepistis me . . . tanquam vestrum patriotam. Menot *Evang.* 42 b.

* **Pauperellus**, Pauperelli, *qui ostendunt paupertatem in vestitu.* Barl. 73 a.

* **Paventaculum**, épouvantail.
Paventaculum *sive larva*, Vogelscheuch. Navic. pœnit. 5 a.

* **Pavorosus**, peureux. Gemma.

Pelliparius, pelletier. Duc, V, 181.
Pelliparii *super pellem percutunt, ut tollant inde cretam et malos pillos.* Raulin. 292 b.

Pendo, penon. Duc. V, 185.
Decem octo pendones *trombarum cum armis (papæ).* Burc. I, 75.

* **Pendulus**, se dit d'un vin gâté qui file. Gemma.
Gol. *Onomast.* 431.
La femme d'un mari libertin est obligée *cibario pane vesci et vino* pendulo *potari, dum concubina . . . simila et optimo vino utitur.* Arb. hum. 86 b.
O campo quid gloriaris de frondibus vernis ante tabernaculum ubi pendulum *et acidum vinum venditur a te?* Nav. fat. K, 4 a.

Penesticus, revendeur. fripier. Duc. V, 186. Strasb. 14e s.

* **Percussor** *denariorum*, monnoyeur. Comp. Duc. V, 197.
Personne à Strasbourg ne doit acheter de l'argent *nisi denariorum* percussores. Urk. I, 471.

* **Percutere denarios**, battre monnaie. Ib. 472.

Persicum, pêche. Duc. V, 213.
Persica, *ossa* persicorum. *nuces* . . . Burc. I, 121.

Personatus, dignité de la personne. Duc. V, 216.
Si vero fuerit magnus summeque verendus
Personatus *heri, nisi verbum forte rogando*
Eliciat, nunquam tu pandas hostia voce. Thesmoph. A, 6 a.

Perticare, suspendre à une perche; v. Dieffenbach. 289. Comp. Duc. V, 219.
Parcus pelles perticat,
Et involvit pannis,
Et indutas rarius
Multis servat annis. Carm. bur. 74.

* **Pertrudere**, enfoncer, trouer.
In sacco valde pertruso *nihil potest remanere.* Menot. *Evang.* 77 b.

* **Pestilenticus,** pestilentiel.

Plato et sui discipuli loca reliquerunt fructifera. et pro sapientia acquirenda terras inhabitabant pestilenticas. Formic. 8 a.

* **Petulus,** pétulant, violent.

. . . sic virginitate puellæ
Et morum melle petulæ *fugere procellæ.* Gotfr. 115.

Phala, salle où se tient un marché. Duc. V, 233. v. Palma.

Picarius, coupe. Duc. V, 244.

Ii qui faciunt vasa vinaria et picarios. Urk. I, 470.

Pictacium, petit morceau. Comp. Duc. V, 272.

Caligæ . . . consutæ ex minutissimis pictaciis. *Navic. fat.* B, 7 b.

Pietas, pitié. Duc. V, 248.

Quilibet habeat pietatem *de sua anima.* Maillard, *de adv.* 71 b.

Pigmentarius, parfumeur. Duc. V, 250.

Medici, vitam aliis prolongantes, neque herbis, neque malagmate aut universo pulvere pigmentarii *se custodire possunt.* Arb. hum. 3 b.

* **Pignata,** cruche en terre cuite.

Abstulit pignatas *cum flasconibus.* Barl. 64 a.

* **Piliare,** pilier.

Si piliaria *ecclesiarum haberent oculos et viderent qui sunt in ecclesiis . . .* Maillard, *de adv.* 89 a.

Pinetum? pomme de pin? Comp. Duc. V, 260.

Pinetum *inzuccharatum.* Burc. I, 122.

* **Pinocchiata**?

Octo bacilia cum pinocchiatis *pro collatione oratorum.* Burc. I, 122.

* **Pingagium**?

Item qui pingagia *vel pedagia exigitis a personis ecclesiasticis.* Maillard, *de adv.* 267 a.

Pinta, pinte. Duc. V, 261.

Si aliquis ludat pro recreatione pro pinta *vini . . .* Maillard, *de adv.* 79 a.

* **Pipio,** jeune pigeon. Gemma.

Des cardinaux *fecerunt prandium . . . de pullis et* pipionibus *in magna copia et quantitate, in scandalum populi.* Burc. III, 220.

Placitator, plaideur. Duc. V, 282.

Placitatores, *mercatores falsi, usurarii . . . Arb. hum.* 17 b.

* **Plangere,** se plaindre.

Deus plangit *se de vobis.* Maillard, *de adv.* 27 b.

* **Plaso**?

. . . ubi fecit pandium, cibariis et aliis in ollis et plasonibus *et aliis instrumentis . . . illic apportatis.* Burc. II, 230.

Plastrum, plâtre, Duc. V, 291.

Isti qui operantur in plastro, *parietes exterius liniunt.* Maillard, *de adv.* 39 a.

* **Plateatim**, de rue en rue.

Défense qu'aucun étudiant masqué *ostiatim* placeatim *ve discurrat.* Stat. univ. lips. 170.

* **Plausicus**, qui applaudit. Gemma.

Plausidicus, der bald versöhnt ist mit Worten. Gemma: Comp. Duc. V, 297.

* **Plebiscitare**, plaider.

Potius vellem dare adversæ parti meæ D C scuta, quam incipere rursum plebiscitare. Menot. *Evang.* 8 b.

Des avocats font *mercatorem tantum* plebiscitare, *quod expensæ excedant principale.* Raulin. I, 131 a.

Plumare, plumer. Duc. V, 311.

Un avocat écrit à un confrère: *venerunt ad me duo capones pingues; ego pinguiorem cepi, et alium vobis mitto;* plumetis *a parte vestra, et ego plumabo alium.* Maillard, *de adv.* 46 a.

* **Polidomus**, hotel de ville. Maillard. *Quadrag. nannet.* 29 a. v. Palma.

Pompatice, pompeusement. Duc. V, 339.

Non poterimus pompatice *incedere.* Barl. 54 b.

Pomum, hune. Comp. Duc. V, 340.

Marinarii ascendunt in carcesiam sive pomum *ad speculandum. Navic. pœnit.* 28 b.

Ponderare, (neutre), peser, avoir un certain poids. Comp. Duc V, 341.

Una caro porcina ponderat *12 lib.*

Una caro ovina ponderat *8 lib. Liber coq.* (*caro*, portion de viande revenant à un chanoine de Strasbourg). —

Pars stateræ in qua erant mala, multo plus ponderabat. Pépin, *Ros.* K. K. 2 a.

Non mirum quod multum ponderat *peccator qui quantumcunque portat peccatum, portat et diabolum. Arb. hum.* 103 a.

Valete tamdiu donec unus passer ponderat *centum libras.* Epp. obsc. vir. 217, 249.

* **Poenosus**, pénible, douloureux.

(Magistri) molliatis (juvenes) munusculis et poenosis *rigoribus.* Philob. b, 2 a.

Cum ignis inferni sit pœnosus *supra omnes pœnas hujus mundi.* Barl. 83 b.

Portinarius, batelier qui conduit un bac. Duc. V, 360.

Portinarii *habebant præceptum . . . ne transfretent aliquem de loco suspecto.* Bust., I, 114 a.

Posttergare, mettre en arrière, mépriser, oublier. Duc. V, 372.

. . . *qui justitiæ terminis* posttergatis *adversus proprios dominos cornua erigunt.* 1443. Als. dipl. 1335.

Et tu, posttergato *seculo . . . procede et extendas te in anteriora.* Navic. pœnit. 43 a.

Postulamen, demande. Gemma.

Potagium, potage. Duc. V, 376.

Fecistis potagium *sive brodium dominabus vestris. Maill. de adv.* 54 a.

On peut faire des legs *de rebus minimis, de pane, vino,* potagio. Barl. 23 a.

* **Prædalis avis**, oiseau de proie.

. . . *multa genera avium* prædalium. Pépin, Ros. 22, 6 b.

Præstare, prêter. Duc. V, 414.

Prestetis *mihi decem scuta.* Maillard, *de adv.* 178 b.

Cœpit præstare *aurem.* Menot. *Evang.* 71 a.

Protelatio, prorogation. Duc. V, 488.

Un prisonnier ayant vécu plusieurs jours sans nourriture, les geoliers protelationem *vitæ tandem admirantes ei dixerunt. Formic.* 56 a.

* **Pullificare**, produire des petits, couver.

Accipiatur cinis vitri et ponatur subtiliter inter lignum et cortices arboris portantis nidum (corvi) et quamdiu cinis ibi durabit, corvus numquam pullificabit. *Arb. hum.* 4 a.

* **Pulmentare**, réduire en bouillie.

De vieilles gens sans dents demandent à un aubergiste des poulets; *in bonum eorum hospes ille pullos* pulmentavit. *Margar. facet.* E, 4 b.

Pulsare, citer en justice. Duc. V, 513.

Si quis concivem suum pulsaverit *extra civitatem coram alio judice, prohac tulpa debet componere.* Urk. I, 469.

Pulsator, demandeur. Duc V, 513.

Si quis fecerit compositionem judici et pulsatori. Urk. I, 469.

Q.

Quadrigare, charrier, porter comme en voiture. Duc. V, 535.

Les femmes *super ipsas caudas* (de leurs robes) *diabolum portant et* quadrigant. Et. de Bourbon. 273.

Quæsta, quête, profit. Duc. V, 538.

Vos prædicatores, debetis prædicare non propter quæstam *adulterantes verbum Dei, nec popter laudem populi.* Maillard, *quadrag.* 43 a.

Qualia, caille. Duc. V, 541.
Aperta sporta sub trabibus tecti, exierunt inde qualiæ *multa et faisanus unus.* Burc. III, 353.

* **Quittare**, quitter.
Filia accipit unum alium virum, postmodum quittant *se invicem.* Maillard, *de adv.* 4 a.

Quitus, quitte. Duc. V, 560.
De summa 600 marcarum . . . bene tenet se . . . pagatum et quitum. 1247. Urk. I, 237.

R.

Rabiosulus, petit rageur.
(Wimpheling) *comparat ingenuis mulas*, rabiosulus, *hirtas vatibus.* Locher, mula A, 3 b.

* **Ramina**, ital. *ramino,* chaudron.
Tandem cocus raminam, *in qua aquam pro scutellis lavandis calefacere solebat, cum aqua calida mihi ministravit.* Burc. I, 11.

Rancorosus, rancuneux. Duc. V, 584.
Loquaces, invidi, rancorosi . . . *Peregr.* G, 5 b.
Hoc pondera de invidiosis, rancorosis . . . Maillard, *Quadrag. nannet.* 9 b.

Rascia, espèce d'étoffe. Duc. V, 590.
Pannus de rascia *(super credentia et lectis).* Burc. I, 460. Etc.

Rattus, rat. Duc. V, 601.
Glyres sive ratti *astuti et sapientes hujus mundi. Nav. pœnit.* 66 b.

Rebellizare, se rebeller, résister. Duc. V, 608.
Capellanus hic in ecclesia tua . . . quasi in singulis tibi rebellizat. *Ep. de miseria curat.* A, 7 a.

* **Recalcitratio**, résistance.
Voluntas b. Virginis sic fuit Deo flexibilis quod potuit ab eo inclinari et induci quocunque voluit sine quacunque recalcitratione. Pépin. *Ros.* tt. 5 b.

Recamare, broder. Duc. V, 610.
Birretum . . . perlis recamatum. Burc. I, 167.

Recamatura, broderie. Duc. V, 610.
Superbiunt mulieres in . . . recamaturis. Barl. 28 b.

* **Recentificare**, renouveler.
Des marins abordent à une île *ad hauriendam et* recentificandam *aquam suam.* Gotefr. 212.

* **Recipementum**, recette de médecin.

Confessor dicti hospitalis, cum in confessione infirmus diceret se pecunias habere, nuntiabat medico, qui dabat ei recipementum *ut expediret et pecunias inter se dividebant.* Burc. III, 45.

* **Reciprocator**, qui renouvelle. v. Duc. V, 618, *reciprocare, iterare.*

Excommunicamus hos
Et recappatores
Et capparum veterum
Repalliatores
Et omnes hujusmodi
Reciprocatores. Carm. bur. 76.

* **Refarinare**, blanchir à neuf.

On défend *Ne mantellos veteres*
Vos refarinetis.
Renovari prohibens
Calce vel in cretis. Carm. bur. 75.

* **Refocillativus**, qui sert à restaurer.

Nœnias et apocrifa deliramenta producunt, non ad refocillativum *animarum edulium, sed potius ad pruritum aurium auditorum. Philob.* b, I a.

* **Refrenativus**, qui sert à réfréner.

(Spiritus sancte) Des infirmis potentiam
Refrenativam *virium. Hymnen* I. 248.

* **Regibrare.**

(Virgo) Affer opem libro, purgaque tuo metra cribro,
Libro cor vibro, nec te mediante regibro. Gotfr. 18.
Alternos vibrant gladios ictusque regibrant. Ib. 28.
En marge: *repercutiunt inter se.*

Remorsio, remorsus, remords. Duc. V, 699.

Conscientiæ ponderositas et remorsio. Arb. hum. 8 a.

Quando . . . remorsus *conscientiæ te punget . . .* Menot. *de fœd.* 7 b.

Homo potest cognoscere se esse in peccato per remorsum *conscientiæ.* Barl. 141 a.

* **Remorsor**, qui mord après avoir été mordu.

Nonne remorsorem *cœli firmata senatu*
Absolvit lex æqua. Nancéide. I, 28.

* **Repressalia**, représailles. Duc. V, 714. *Repressalæ, reprensaliæ.*

. . . absque impendimenti repressaliæ *. . . seu alterius cujuspiam molestiæ obice.* 1409. *Als. dipl.* 1256.

(Ad rapinam pertinent) etiam repressaliæ *illicitæ. Arb. hum.* 21 b.

Restaurum, compensation. Duc. V, 735.

Götz de Hausbergen est tenu de payer au sire de Ribeaupierre une certaine somme *in restaurum ejus juris quod advocatiæ suæ deberi asserebat.* 1249. Urk. I, 248, 201.

* **Retondare?**

(Christus posuit in ecclesia) doctores et prædicatores septiformi gratia spiritus sancti retondatos. Pépin, *secret*. 209 a.

* **Revalidatio**, remise en vigueur, renouvellement.

Audivi a suffraganeo Herbipolensi quod impetraverit Romæ quibusdam personis revalidationem *indulgentiarum a papa.* Nav. fat. Num. 5 a.

* **Ribendellum?**

Et vos domini, poritores de ribendellis, *religiosi, sacerdotes . . .* Maillard, *de adv.* 70 b.

* **Rigmus**, pour rhythmus, rime.

Incipit hic carta vel epistola metrica farta
Versibus es serta rigmis. Gotfr. 9 etc.

Rimari, demander, interroger. Duc. V, 772.

In Hungaria repertus est, talis hæreticus de quo tu rimaris. Formic. 51 a.

Rimari *eum justi propriam conscientiam.* Ib. 67 a.

* **Rimax**, bavard.

Non tam rimax *sum, ut facile omnia dilatarem. Manuale scol.* 22 a.

* **Risorius**, faisant rire.

Habita etiam sunt plura verba inter papam (Alex. VI) et Sanciam et Lucretiam ejus filiam jocosa et risoria Burc. VI, 280.

Roncinus, cheval médiocre. Duc. V, 826.

Affuit quidam joculator, qui dixit quod probaret roncinum *suum meliorem ipsis . . .* Et de Bourb. 149.

* **Rorosus**, qui laisse tomber de la rosée, fig. fertile.

La Vierge est *virtutum* rorosa. *Hymnen*, II, 25.

Rosatus, étoffe couleur de rose. Comp. Duc. V, 801.

O quanti antiquitus ferebant vestem et mantellum rosati *manicas rubras!* Barl. 176 b.

* **Rosio**, de *rodere*, exaction.

Populus moritur fame quia nunc patitur tallias, gabellas, rosiones, *excoriationes.* Ménot. *de fœd.* 2 b, 18 a.

* **Rostrisonus**, qui fait du bruit avec le bec.

Ciconia rostrisona. *Carm. bur.* 117.

Rotella, rondache. Duc. V, 807.

. . . enses, gladios nudos, cuspides et rotellas *habentes.* Burc. II, 433.

* **Rubicinus**, couleur de rubis.

Aut granatinus sub scintillando rubinus sive rubicinus *color.* Gotfr. 91.

Ruinare, ruiner. Duc. V, 821.

Cato judicavit quod (Carthago) totaliter esset ruinanda. Barl. 51 b.

Runco, lance en forme de faulx. Duc. V, 826.

Pedites circa centum, qui crucem . . . pæcesserunt cum runconibus *et ensibus sive lanceis.* Burc. II, 58, etc.

* **Rusticalis**, rustique, originaire de la campagne.

Rusticales *clerici.*
Semper sunt famelici. Carm. bur. 74.

S.

Sacco, sac. Duc. VI, 7.

. . . *non comedendo carnes, dormiendo super* saccones. Barl. 251 b.

Sagimen, graisse. Duc. VI, 22.

Præcedat omnino lotio lectionem (libri) ne digitis sagimine *delibutis (lector) aut signacula libri solvat, aut folia prius volvat. Philob.* c, 5 a.

Sala, salle. Duc. VI, 34.

Ararus, infirmatus ad mortem, fecit se portari per omnes officinas domus, scil. in cellario, in horreo, in sala, *in coquina, in thalamis depictis et in stalla, et voluit videre equos et canes.* Bustis I, 46 b.

Salarium, chambre où l'on conserve les salaisons. Comp. Duc. V, 36.

Plura habeo specula in omni loco domus meæ, in cubili, in stuba, in coquina et salario. *Nav. fat.* A, 2 a.

Salerium, salière. Duc. VI, 38.

Cocliaria, furcellæ, saleria. Burc. I, 72.

* **Saliunca**, chardon. Gemma.

. . . *spinas* saliunca *minore*
Tormento objectat durum calcantibus arvum. Nancéide II, 84.

Salma, v. Souma.

* **Salnitrum**, salpètre.

Cinq voitures *cum* salnitro *telis et pallotis.* Burc. III, 208.

Salpetræ, salpètre. Duc. VI, 42. *salpetra.*

Ad excutiendum lapidem de balista tormentaria, quam appellamus bombardam, duo sunt necessaria, salpetræ *et sulphur.* Nav. fat. V, 8 b.

Saltuarius, habitant d'un *saltus*, forêt. Comp. Duc. VI, 44.
In sacra silva . . . duæ paludes quæ . . . ad jus saltuariorum *pertinere dicuntur.* 1215. *Als. dipl.* 402. Quelques lignes plus bas: *præfati silvatici.*

* **Saltuosus.**
Saltuosa *venatio*, chasse à courre, *quæ fit in silva et saltibus. Nav. fat.* B b 2 b.
Omnibus episcopis interdicitur venatio, præsertim saltuosa *et clamorosa.* Pépin, *secret.* 163 b.

Sambuca? Comp. Duc. VI, 53.
Mulieres sortilegæ, quæ salutem petunt adorando sambucas *et offerendo eis.* Et. de Bourb. 325.

Samna, raillerie. Comp. Duc. VI, 54.
Turpia conversos in fœdæ opprobria samnæ. Nancéide I, 124.
. . . *Tum risus*, samna, *salesque.* Ib. I, 180.

* **Samnare**, railler. Gemma.
. . . *Huncque ferox* samnat. Nancéide. II, 236.

* **Saporositas**, saveur.
Insaniunt qui solum in quadragesima volunt divini cibi convivio animam suam reficere, dicentes quod tabæ et prædicationes post pasca suas saporositates *amittunt.* Bustis. I, 14 a.

* **Saramentum**, sarment. pl. fagot.
Ne cognosceretur rusticanum habitum accipiens et saramenta *assumens in humeris . . .* Bustis. I, 253 b.

* **Sarcimen, sarcimentum**, habit cousu. Gemma.

* **Sarcinum** ,petit coupon. Gemma : *Schnitzel.*

Sasire, saisir. Duc. VI, 31.
Advocatus . . . mansum ad usum curiæ libere sasire *debet.* Börsch, 13 c s. Hanauer, constit. 21.

* **Satoninus**, * **setoninus**, satin. Duc. VI, '14. *satinus, setinus.*
Una diplois satonini *albi.* Burc. I, 74.
Pallium ex veluto sive setonino *viridi.* Ibid. I, 395.

* **Satyrizare**, tourner en satire.
Persius satyrizando . . . *damnat nostram incuriam.* Barl. 24 b.

Sbarra, Comp. Duc. VI, 80.
(Dux Valentinus) portatus in sbarra *in lecto a duodecim alabarderiis cooperta erat* sbarra *panno rubro.* Burc. III, 256.

Sbarrare, barrer. Comp. Duc. VI, 80.
Eadem die fuerunt sbarratæ *omnes viæ Urbis, ita ut equi pertransire non possent.* Burc. III. 244.

Scacatus, divisé. comme un échiquier, en carrés de couleurs diverses. Duc. VI, 82.
Vide caligas scacatos, *divisas et scissas. Nac. fat.* B, 7 b.

* **Scabrificus**, pour *scabridus*, âpre, rude.

O vates, tergum glubite scabrificum (*monstri*) Locher. A, 3 b.

Scalchus, majordome. Duc. VI, 88.

Legatus habebat proprium scalchum, *baculum longum manu gestantem.* Burc. II, 170.

* **Scammum**, escabeau, tabouret. Duc. VI, 91, *scamma.*

(*Forrerii papæ*) *parent* scamma *sive bancos* . . . Scamma pro *cardinalibus et prælatis.* Burc. I, 79.

Scandalizator, qui scandalise, qui fait du scandale. Duc. VI, 93.

Vos ribaldi scandalizatores, *qui vitam diabolicam ducitis, convertimini!* Maillard, *Quadrag.* 154 b.

Scaramussare, ital *scaramuzzare*, escarmoucher. Duc. VI, 98.

Un chevalier scaramussando *et bellando acquisivit regi multa castra.* Vincent, 19 a.

Scarsella, escarcelle. Duc. VI, 98.

Un pèlerin *habet* scarsellam, *ubi sunt sua preciosa.* Barl. 108 a, 128 a.

Duæ scarsellæ *sive sacci monetæ* . . . *pleni.* Burc. I, 103.

Scartafacium? Comp. Duc. VI, 101.

Stude non in scartafaciis, *non in babulis.* Barl. 12 a.

Schineria, cuissard. Duc. VI, 108.

. . . *brachialibus, francalibus et* schineriis *armatus.* Burc. I, 124.

* **Schopinta**, chopine, moitié d'une pinte.

. . . *cuncta luis absque* schopinta. Gotfr. 166.

En marge: *una de minimis mensuris.*

Schottatio, acte symbolique par lequel on transmet une propriété. Duc. VI, 126, *scotatio*, Scherz. 1466.

Porrectio calami. quæ de consuetudine civitatis et dyocesis Argent.. more schottationis, *in rebus donatis pro traditione habetur.* 1310. Urk. III. 201.

Une béguine de Strasbourg *vendidit et more* schottationis *videlicet per porrectionem calami loco traditionis libere resignavit* . . . 1316. Ms.

* **Schyra**, cigne.

Cycnus quam nos schyram *appellamus.* Burc. III, 15.

* **Scintillularis**, scintillant.

Video quod ero glorificatus scintillulari *in incenso cristallino.* Bustis. II, 72 b.

Scissor, tailleur. Strasb. 15 e s. Comp. Duc. VI, 117.

Scissura v. *inscissura.*

Sclavina, espèce de vêtement. Duc. VI, 118.

Christus habuit carnem quæ fuit sua sclavina, *quæ fuit de triplici colore.* Barl. 107 b. 5 b.

Sclavus, sclava, sclavica, esclave, domestique. Duc. VI, 118.
Praelati . . . qui sacerdotes quoslibet contemmunt, eos ante se ut sclavos *et servos servire et stare permittentes.* Geiler. *Sermo synod.* 15 b.
Servi, famuli, sclavæ. Barl. 132 a.
Doctor . . . boni ingenii, qui philocaptus erat de sua sclava. Ib. 164 a.
Slavicam *(sclavicam), natura infidelem, bibulam, in meam dispensatricem recipere oportuit. Epistola de mis curat.* a, 3 b.

Sclopus, schloppus, escopette. Duc VI, 119.
Planus modus calami,
In quo non tumidus stylus superbit
Nec schloppus *resonat, gravisque bombus.* Locher, *Mula.* E. 6 b.

Scobare, balayer. Duc. VI, 119.
Nunquam scobatur *domus, coquina totaque domus araneis et immundiciis plena est. Arb. hum.* 94 a.

Scoppettus, escopette. Duc. VI, 122.
Scoppetterii *custodiæ palatii in triumphum sine intermissione* scoppettos *oneratos emiserunt.* Burc. I, 63.

Scoriatio, action d'écorcher. *Scoriator*, écorcheur. Comp. Duc. VI, 123.
Scoriationes *pauperum . . . comestores pauperum et* scoriatores *eorundem.* Menot, Epist. 6 a, 6 b.

Scriptorium, écritoire. Comp. Duc. VI, 131.
Scriptorium *cum temperino, forsicibus, pennis, calamis et calamario.* Burc. I, 74.

Scuffia ? Comp. Duc. VI, 138.
Una scuffia *sive biretum aut ornamentum capitis.* Burc. III, 181.

Scuriolus, écureuil. Duc. VI, 138.
Les chanoines de St Thomas de Strasbourg demandent le droit de se servir, comme ceux de la cathédrale, *de almutiis factis de pellibus asperiolorum vel* scuriolorum. 1414. Ms.

* **Sebibere,** *id est seorsim bibere. Gemma.*

* **Semellere**, pourvoir de semelles.
Si præcipiatur sacerdotibus quod non semellant *sotulares, quod non vendant pannos . . .* Maillard. *de adv.* 68 b.

Sententiare, condamner. Duc. VI, 189.
Senis fuere duo juvenes ad mortem sententiati. Barl. 155 b etc.

* **Seria**, couverture de lit. Duc. VI, 201, *serga.*
Duæ seriæ *viridis coloris* 1376. Strasb.

Serpellaria, serpelière, sac de laine. Duc. VI, 204.
Melius valet de vobis serpellaria *quam trossellum.* Et. de Bourbon, 228.

Proverbe : mieux vaut le sac que le trousseau ; c'est à dire le contenant que le contenu.

Servieta, serviette. Duc. VI, 214.

Quomodo emitur regnum cælorum? . . . bonis linteaminibus, capitegiis, servietis, *stanneis vasis?* Pépin, *secret.* 75 b.

Servitialis, Duc. VI, 214.

1. Qui est au service de quelqu'un, domestique. Un jeune homme séduit une fille qui servicialis *erat patri suo.* Man. scol. a, 6 a.

2. serviable, *qui nascitur sub planeta luna, est liberalis,* servitialis. Barl. 25 a.

* **Setare**, de *seta*, soie du porc, brosser ou faire des brosses. *Gemma.*

Sibulus, sifflet. Duc. VI, 235.

Pastor habet fistulam cum sibulo ; *cum sibulo oves revocat. Auceps fingit* sibulum *avium.* Et. de Bourb. 429.

* **Silozontizatio** ?

In nobis a capite usque ad plantam pedum, sub nostris pompis et silozontizationibus *nil jacet nisi sordes et infectio.* Menot. *Evang.* 3 a.

* **Sima**, cime. Duc. II, 349, *cima.*

Verticis a sima *descendit splendor ad ima.* Gotfr. 96.

En marge : *summa pars rei alicujus.*

Simila, pain blanc. Duc. VI, 259.

Legs de *quatuor solidi pro* simila. 1100. Urk. I, 52. — *Panes azymi de purissima* simila *confecti.* Philob. a, 8 a.

Oblatio fiebat de simila, *thure, oleo, et hujusmodi.* Pépin, *secret.* 91 b.

Similitudinarie, semblablement. Duc. VI, 259.

. . . *non quod in unione cum Deo, anima perdat suum esse . . . sed* similitudinarie *transformatur sicut amatorum dicitur esse cor unum et anima una. Nav. pœnit.* 20 b.

* **Simplicianus**, simple d'esprit.

Fuit . . . quidam secularis simplicianus. Formic. 56 a.

* **Siropodium** ?

Crucem habebat in siropodio *magnam et ligneam et absconditam, super quam jacuit. Formic.* 15 a.

Smigma, onguent, savon. Duc. VI, 271.

Afferte mihi oleum et smigmata . . . *ut laver in fonte.* Pépin, *secret.* 196 a.

Unguentis smigmatibus *utebatur Susanna. Nav. fat.* S. 1 a.

Sodes, p. *sodalis.* Duc. VI, 277.

Virgo mærens,

Sodem *quærens*, . . . Gotefr. 3.

. . . *qui quasi custodem sathanum fecit sibi* sodem. Ib. 25.

Solatiosus, agréable. Duc. VI, 283.

. . . *quando quis utitur aliquibus verbis* solatiosis *ob recreationem sui et aliorum*. Barl. 79 a.

Solcare, p. *sulcare*, tracer des sillons, régler. Duc. VI, 431.

Ut est labor agricolis proscindere vomere terras,

Sic mihi arundineus calamus solcare *novales*. Chez Wattenbach, 236.

Solphizare, garnir de notes de musique. Comp. Duc. VI, 285.

Libros chorales in quadris et oblongis notis solphizare. Chez Wattenbach, 415.

Solsequium, la chicorée sauvage, dont les fleurs se tournent vers le soleil; all. *Sonnenwirbel*, *Cichoria Intybus*.

Les plantes s'inclinent vers le soleil, *quod maxime in* solsequio *apparet, quod sole oriente se aperit et versus solem vertit, sed occidente iterum claudit*. Gritsch. *alph*. 35, lit. X.

Sonorosus, sonore, Duc. VI, 298.

. . . *nec enim posset quisquam ex eis clariore magisque* sonorosa *voce clamare*. Lichtschiff. f. 4 a.

Sorbiciuncula, breuvage, v. candellum. Duc. VI, 301.

Sufficit illi ut mane sumat sorbitiunculam *aut aliud calidum*. *Nav. fat*. B. 4 b.

Souma, **salma**, charge que peut porter un cheval ou un mulet. Duc. VI. 24 : *sagma* etc.

Quicunque civis Wissenburgensis pro prato, quod possidet, unam soumam *herbæ in anno hactenus solvere consuevit* . . . 1275. *Als. dipl*. 698.

Mulæ salmas *cibariorum* deferentes. Burc. I, 77.

Multæ salmæ *lignorum*. Ib. I, 368 etc.

Soumaria sella, bât pour un cheval de charge. Duc. loc. cit.

Sellarii episcopo eunti ad curiam duas sellas soumarias *dabunt*. Urk. I, 475.

Soumus, **somes**, cheval de charge ou de somme, sommier. Duc., loc. cit.

Quicunque mercator transierit in hanc civitatem cum soumis *suis* . . . Urk. I, 470.

. . . *unum* somedem *cum sella et bulgis*. 1144, *Als. dipl*. 275.

Spaleria, **spalleria**, tapisserie. Duc. VI, 311.

Suggestum super scalas basilicæ S. Petri . . . *ornent palliis*, spalleriis *et in terra pannis viridibus*. Burc. I, 79.

Debebant esse spalleriæ *retro scamma cardinalium, ex panno viridi.* Ib. I. 21.

Parva capella quæ erat spalleriis *ornata.* Ib. III, 144. Etc.

Spatiamentum, promenade. Duc. VI. 317.

Ad actus publicos, processiones seu ad ecclesiam vel templum aut pro spaciamento *in vel extra civitatem incedant cum capucio clericali sine birreto. Stat. Univ. tub.*, 103.

Spatula, épaule. Duc. VI, 318.

Un dissipateur à la fin *portabit camisiam* renouée *super* spatulas. Menot. *de fœd.* 34 b.

. . . *super sive circa* spatulam *dexteram singulos osculatus est.* Burc. I, 341.

(Christus) portans crucem duram et grossam super spatulas. Maillard, *quadrag.* 14 b.

Speciarius, épicier. Duc. VI, 319.

Speciarii, *faciendo unguenta* . . . Barl. 38 b.

Spingarda, espingole. Duc. VI, 329.

Spingardæ *fuerunt tractæ de castro contra gentes ducis, quæ aufugerunt.* Burc. III. 247.

* **Spondile**, lit de sangle. all. *Spannbett.*

Legs *de duo* spondilia. 1320. Strasb.

Sportellum, petite porte. Duc. VI, 337.

Clausa est conclavis porta duabus ferraturis, præter sportellam. Burc. I, 27. etc.

* **Springare, springatio**, all. *springen*, sauter, danser.

Quelqu'un prétendait avoir vu sur une danseuse un diable, *circumducentem eam ut volebat et* springantem *super caput ejus. Danciæ autem et* springationes, *quas faciunt chorizantes, videntur habuisse originem a diabolo* Et. de Bourb. 397.

* **Squadra, squadronus**, escadron. Duc. VI, 339.

Una squadra *scopetteriorum* . . . *Unus* squadronus *gentium armigerorum.* Burc. I, 173.

Staffa, étrier. Comp. Duc. VI, 345.

Sella cum staffis. Burc. III, 118.

Finxit interim dux ex equo descendere et se in staffis *elevavit.* Ib. II, 312.

Curialis ducis Mediolani, dum ad curiam equitare vellet, de stapha *cadens retro, expiravit.* Bustis, I, 42 b.

* **Stafferius**, estafier, domestique armé.

Dux habuit circa se centum stafferios, *singuli singulos roncones novos deferentes . . . cum magna comitiva* stafferiorum *alabardas portantium.* Burc. III, 20, 34. Etc.

Stalla, écurie; Duc. VI, 550. v. *sala.*

Stampa, coin. Duc. VI. 353.

Après la mort de Sixte IV, le vice-chancelier stampam *pro bullandis litteris apostolicis, nomen pontificis defuncti continentem, fregit.* Burc. I, 10.

Stanga, perche. Duc. VI. 355.

Una sedes papalis pulchra, veluto cremesino cooperta, alias apta quod pontifex cum stangis *in ea portari possit.* Burc. I, 74.

Stantia, chambre. Duc. VI, 356.

Les étudiants *in suis habitationibus et* stantiis *sese contineant.* Stat. Univ. lips. 165. 177.

Stationarius, 1. domestique. Comp. Duc. VI, 361.

Quondam Conradus stationarius *fabricæ ecclesiæ Argent.* 1311. En 1272 il est appelé *Conradus dictus* Statzenierer, *nuncius et famulus fabricæ.*

2. Colporteurs faisant des stations aux marchés.

Stationarii, *questionarii, promittentes indulgentias et reliquias sanctorum. Nav. fat.* Y. 3 a. — Brant, 63, 12. Statzionierer.

Stendardus, étendard. Duc. VI, 355.

. . . *cui ipse rex donavit* stendardum *unum magnum armorum regis.* Burc. II, 176.

Stercorizare, Duc. VI, 370. *ventrem exonerare.*

. . . stercorizavit *in femoralibus.* Bustis I. 98 b.

Stillicidium, chute des gouttes.

Locus ubi stillæ cadunt vel a quo cadunt. Gemma. Gol. *onomast.* 389. Comp. Duc. VI, 373.

Les propriétaires d'une certaine maison doivent établir *super murum . . . canalem unum, in quem perpetuo caderet* stillicidium *domus hospitalis.* 1250. Urk. I, 252.

La Vierge *Vivos rivos*
Fundens veniæ
De nimiæ
Bonitatis suæ
Stillicidiis. Hymnen I, 330.

. . . *quod nullum* stillicidium *seu fluxus aliquis de edificiis suis aliquatenus cadere debeat super fundum seu murum* . . . 1306. Urk. III, 178.

. . . *Ita quod* stillicidium *et aqua cadens in curiam domus venditæ suum fluxum habere debeat per curiam . . . in stratam.* 1322. Urk. III, 294.

O quot jacent in lectis hac hora, et elevatis oculis versus celamen patiuntur stillicidium *pravarum cogitationum cadere super oculos cordis! Navic. fat.* K. K. 3 a.

Stopinum, mêche. Duc. VI, 381.

Candelæ . . . cum stopinis *grossis quibus in officiis mortuorum uti consuevimus.* Burc. II, 400.

Stragulare, tisser une étoffe de diverses couleurs. Duc. VI, 383.

Ste Gertrude s'occupait à filer, *linum et lanam quærens, quatenus vestem charitatis* stragulatam *sibi fiat.* Peregr. G, 5 b.

Stratella, ruelle. Duc. VI, 385.

Pedites duo, qui secundum stratellam *prædictam exiverunt.* Burc II, 389.

* **Stratia**, carta ?

Duo quinterni cartæ stratiæ. Burc I, 74.

* **Stringa**, cordon.

Le sceptre du roi de Naples est muni d'une stringa *sirica (serica) ad ligandum ipsum in sinistro digito regis ne sibi cadat.* Burc. II, 154.

Stuba, Duc. VI, 394.

1. Chambre chauffable . . . *in omni loco domus meæ, in cubili, in* stuba, *in coquina. Nav. fat.* A, 2 a.

2. Lieu de réunion et taverne d'une certaine société. *Trinkstube. Quales sunt rectores reipublicæ, qui passim hincinde sequuntur convivia et in* stubis *de lucro ludi cibos sumunt ? Nav. pœnit.* 48 b.

A Strasbourg chaque corps de métier avait sa stuba; les nobles en avaient, même les membres du clergé: stuba *archidiaconorum.*

Stubella, petite chambre. Duc. VI, 395.

Vides si in stubella *aliqua quantumcunque pulchra . . . Navic. fat.* F, 4 a.

Studiositas, zèle pour l'étude. Duc. VI, 395.

Felix studiositas *et studiosa felicitas.* Philob. C. 3 a.

* **Suavescere**, être ou paraître doux.

. . . tam fragrat odore.
Ut præ dulcore suavescat *nare vel ore.* Gotfr. 168.

Subarrhare, donner des arrhes. Duc. VI, 401.

Pater sibi nos sponsabit
Filiusque subarrhabit. Hymnen I, 11.

Subductura, doublure. Duc. VI, 405.

Quatuor nobilissimæ subducturæ *vestium.* Burc. III, 123.

* **Sublevamen**, soulagement.

(Maria) sicut erat sublevamen.
Lapso mundo . . . Hymnen VI, 127.

Subterrare, enterrer. Duc. VI, 419.

(*Mariæ*) *corpus* subterrant. Gotfr. 173.

Principibus capsas et loculos de lignis et lapidibus facimus ad subterrandum *eos*. Raulin, 2, 9 b.

Subtiliare, adoucir. Duc. VI, 419.

Omnes volucres voces suas subtiliant. *Manuale scol.* a, 2 b.

Sicut pellis agni, quam aptatur pro faciendo libros, raditur et subtiliatur . . . Bustis I, 254 a.

* **Sudaturire**, tâcher de transpirer.

Instar sudaturientis, *qui excutit tegumenta et brachia exerit, priusquam per colluctationem quam patitur, expressus sit sudor.* Peregr. L, 2 a.

* **Suffuratus**, doublé de fourrure.

Vestis superior de vario suffurata. 1505. Strasb.

Sumbrinus, boisseau. Duc. VI, 432.

Sextarius avenæ, quod est sexta pars quartalis vel sumbrini *forensis mensuræ*. 1144. *Als.* dipl. 276. — *Præfati 16 censuales mansi reddent singuli advocato . . . duos* sumbrinos *avenæ*. 13e s. Weisthümer. G. 462.

* **Summularius**, sommelier.

Si summularius *sive pincerna regis ei præsentaret acetum et vinum turbatum*. Menot, *Evang.* 36 a.

Superonerare, surcharger. Comp. Duc. VI, 445.

. . . *et sic eum* superoneravit *ut sub onere succumberet. Arb. hum.* 15 b.

* **Superrorare**, verser dessus.

Ferculorum frusta, adipem sive saginam superorratam *distillantia. Nav. fat.* G. 2 a.

. . . *sic de pinguedine et melle quod guttatim frixis* superroramus. Ib. Cc. 1 b.

* **Suppa**, soupe.

Un cardinal malade *facit sibi fieri* suppam *panis in chiato vini corsici optimi, quam comedit, et vinum bibit.* Burc. III, 212.

* **Suppressatrix**, qui supprime.

(Senectus) est voluptatum suppressatrix, *vitiorum et insolentiarum libera correptrix. Peregr.* K. 3 b.

Sustentamentum, soutien. Duc. VI, 463.

(Fortitudo) tibi substabit sustentamentumque *parabit.* Gotfr. 100, 159.

T.

***Tabis ?**

Episcopus Glasquensis, sub cappa sua habuit vestem de tabi *cremesino, quod inhonestissimum fuit.* Burc. I, 435.

Tabulare, encadrer ? Comp. Duc. VI, 483.

Una pulcra et honesta pictura, non tamen tabulata, *ut facilius deportari possit.* Test. de Sigrist, 1517.

Tabularium, tabulerium, table de jeu. Comp. Duc. VI, 484, 485.

Tesseras habeo, plura tabularia. Barl. 8 b.

Quid relinques in testamento, o pater, filio tuo ? Vere lanceas, balestras, arcus, tabulerium, *chartas, datos.* Ibid. 28 b.

Tædula, allumette. Comp. Duc. VI, 487.

Tedulæ *sulphureatæ fiunt ex lignis arefactis ad ignem et sulphure allitis, saltem in capitibus eorumdem.* Peregr. C, 8 b.

Taffeta, taffetanus, taffetas. Duc. VI, 487.

Tria biretta rosea, suffulta taffeta. Burc. I, 74.

Vexilla . . . ex taffetano *sive zendali.* Ib. I, 76.

*** Talcaneum ?**

Quot hominibus lapides jacerentur in talcaneis, *si pauperes essent ?* Barl. 163 a.

*** Tamburinus**, tambour.

Ante tibicines quatuor tamburini. Burc. III, 31.

Tarantera, taratantera, blutoir. Duc. VI, 507. Taratantara.

Farina . . . cribrâ et taratanterâ . . . *mundata.* Nav. pœn. 19 b.

Væ multis qui mala retinent, bona perdunt, similes cribro, colatorio lactis, taranterae. Nav. fat. Mm. 6 b.

Taratantarizare, bluter. Duc. VI, 507.

Si farina tua curiosius taratantarizaretur *etiam furphures reperirentur.* Margar. facet. E, 7 a. Le texte a: *tarataurizaretur.*

Targeta, targe, bouclier. Duc. VI, 509.

Quelqu'un *fecit depingi in* targeta *sua Christi imaginem.* Barl. 194 b.

*** Tarratura ?**

In vestes et varias tarraturas *lanam et linum . . . commutare . . .* Philob. a, 5 b.

Tassa, tassea, tacia tasse, coupe. Duc. VI, 514, 486.

Tassæ *argenteæ tres . . .* tassea *vini.* Burc. I, 71, 121.

Jean Sigrist lègue à l'evêque de Strasbourg *tres* tacias, valant huit marcs. 1517.

Temperare, tailler Duc. VI, 526.
Pennae temperatæ. Burc. I, 74.

* **Temperatorium**, * **temperinum**, canif.
Calamarius cum calamis, pennis temperatis, forsicibus, temperatorio. Burc. I, 74.
Scriptorium cum temperino ... Ib.

Tenuta, propriété rurale, ferme? Duc. VI, 538.
Sponsa ... promisit dare sponso pro dote 20,000 ducatos item castrum Bassanelli cum duobus tenutis. Burc. III, 406.

* **Tepecum**, tapis.
Unum tepecum, *quod vulgariter dicitur* ein thepich, *signatum cum ymagine aquilæ*. 1357, Strasbourg.

* **Terribilitas**, terrébilité (franç. du XVII[e] siècle).
Commemoratio severi judicii universalis et terribilitatis *mortis* ac *inferni*. Burtis. I, 17 b.

* **Tersorius**, qui sert à essuyer.
Panniculi tersorii *in cingulo pendentes* (mouchoirs). Arb. hum. 3 a.

* **Tetrimare**, crier comme les canards. Duc. VI, 540. *Tetrinnire*.
Sine anates tetrimare, *cuculos cuculare!* Nav. fat. O, 5 b.

Tibizare, tutoyer. Duc VI, 586.
Sunt seminobiles, qui neque volunt alios nobiles vobizare, neque tibizare *audent*, Nav. fat. Z, 6 b.

Timidus, effrayant. Duc. VI, 588.
Horribile et timidum *universale judicium!* Barl. 6 a.

Timorosus, timoré. Duc. VI, 589.
Seipsum cognoscere ... facit hominem timorosum, *cautum, humilem*. Nav. fat. A, 1 a.

* **Titillabilis**, chatouilleux.
Iracundi domini qui dicunt se esse titillabiles. Margar. facet. E, 8 b.

Tobalia, **tubalia**, serviette. Duc. VI, 598, 622.
Tobaliæ ad extergendum visum. Burc. I, 73.
Tubaliæ sive mensalia nunquam de mensa moventur. Arb. hum. 94 a.

Tonellus, tonneau. Duc. VI, 698.
Peregrinus ... ivit ad broccam tonelli, *eam latenter extrahens ...* Et. de Bourbon, 376.

* **Tornatile**, tour du tourneur.
Digiti quasi per tornatile *triti!* Gotfr. 94.
En marge: *instrumentum tornatorum*.

Torsorium, torchon. Duc. VI, 616.

Ung torchon noué sur l'espaulle, torsorium *coquinae nodatum supra humerum.* Menot. Evang. 39 b.

Tradimentum, trahison. Duc. VI, 631.

Infra paucos dies fecerunt regi sex tradimenta. Barl. 78 a.

***Traffica**, trafic. Duc. VI, 632: *trafficum.*

Omnes qui faciunt tales trafficas . . . *tenentur ad restitutionem.* Menot, *de fœd.* 33 a.

Mercatores docentes filios suos traphicas, *fraudes* . . . Menot. *Evang.*, 45 b.

Trahere, tirer. all. *schiessen.* Duc. VI, 634.

Fuerunt tractæ *multæ bombardæ in castro S. Angeli.* Burc. III, 220 etc.

***Tremide**, en tremblant.

(Jesu) qui prae mœrore tremide
Cruorem desudasti. Hymnen I, 121.

***Trinxare**, se dit du cri du cigne. Duc. VI, 672: *trinsare, trissare.*

Cignus jam trinxat. *Carm. bur.* 185.

Triumphus, espèce de jeu de cartes. Duc. VI, 677.

Aliqui ludunt tesseris, aliqui ad triumphos. Barl. 196 b. 8 b.

* **Trosellus?**

Magna quidem abusio talia vasa (le corps des femmes) ligari hujusmodi corrigiis (ceintures) cum trosellis *preciosissimis, et de viridi et scarleto.* Et. de Bourb. 236.

***Trossellum**, trousseau. Duc. VI, 682: trossellus.

Melius valet de vobis serpellaria quam trossellum. Et. de Bourb. 228.

***Trotarius**, courrier. Duc. VI, 684.

Cum quidam trotarius *servivisset diu regi Francorum Philippo* . . . Et de Bourb. 175.

Quelques lignes plus bas le mot est remplacé par *cursor.*

Truffa, tromperie, vilenie. Duc. VI. 686.

Hodie et cras multæ truphæ *et multæ bestialitates fiunt.* Maillard. *Quadrag.* 2 b. etc

Truffare, tromper. Duc. loc. cit.

Ne pœnitens dicat verba derisoria aut truphando. Barl. 63 b. Etc.

Truffator, trompeur, mauvais sujet. Duc. loc. cit.

Sunt multi truphatores *et mali garsiones hodie.* Maillard, *Quadrag.* 3 a. Etc.

Trutannare, tromper. Duc. VI, 689.

Nullum trutannes. Gotfr. VIII.
En marge: *decipias.*

Trutannus, truand. Duc. VI, 689.

Iste trutannus *petebat magna, et perconsequens damnosa fisco.* Pepin, *Serm. Quadrag.* 2, 178 b.

***Trutinatio**, opinion, jugement.

Non oportet respondere secundum trutinationes *Aristotelis.* Maillard. *de adv.* 24 b.

***Truttatorius**, *portator literarum*, Trutlarius *fabricæ eccl. Argent.* 1289. Urk. 3, 74175. Comp. *trotaricus.*

***Tuber**, (agaric) amadou. Dieffenbach. 373.

Si tuber conceperit ignem, si sulphurrata defuerint, lumen non habebis . . ., neque manebit diu in tubere. *Peregr.* C. 7 b.

***Turata?**, **turatus?**

. . . *in buttis, moliis sive* turatis. Burc. II, 171.

Turchinus, turquoise. Comp. Duc. VI, 701.

Rubinus, smaragdus et truchinus. Burc. III, 188.

***Turrio**, ital. *torrione*, tour grande et haute. Duc. VI, 701, *turrionus.*

. . . *clamando de* turrione : *fac bonam custodiam de turre inferiori.* Barl. 30 a.

***Turtisonus** (mot formé de *turtur*).

Columba turtisona. Carm. buc. 117.

Tyrannis, adj. tyrannique. Duc. VI, 710.

Quanto sua (officialis) *jurisdictio latior, de tanto in plures* tyrannidior *et fortior. Epist. de mis. curat.* a, 5 b.

U.

***Umbratilis**, 1. ombragé. Gemma : *schattig.*

2. ombrageux. *Equi* umbratiles, scheuende Ross. *Navic. pœnit.* 5a.

***Unctuositas**, onctuosité.

Quanto frequentius vas impletur bono oleo, tanto magis capit de unctuositate. Bustis. I, 18 b.

***Ustivus**, combustible.

Deus separabit ab igne illud quod est calidum ustivum. Bustis. I, 60 b.

Usuagium, droit d'usage. Duc. VI, 887.

Nicolas IV confirme au couvent de Steigen ses possessions *cum . . .* usuagiis *et pascuis in bosco et plano.* 1289. *Als. dipl.* 761.

V.

***Vacuefactio**, action de vider, évacuation.

Domus vacuefactio. *Arb. hum.* 103 a.

Valentia, valeur. Duc. VI, 726.

. . . *de bonis suis* . . . *ad* valentiam *40 marcarum.* 1239. Urk. I, 201.

Veges, tonneau. Duc. VI, 753.

Augustinus de segete,
Benedictus de vegete
Sunt colloquentis clanculo. Carm. bur. 41.
Mensurat vinum cum arundine in vegete. Barl. 71 b. 86 a.

Velutum, velours. Duc. VI, 834.

Oportet habere unam tunicam d'escarlate *gallice, aut viginti ulnas de* veluto. Maillard, *de adv.* 185 b.

Magnæ tunicæ de veluto. Menot, *Epist.* 31 a.

Rusticus vult deferre caputium cum veluto. Barl. 195 a. 54 b.

Cappellus de veluto *cremesino.* Burc. I, 102. etc.

Ventare, jeter au vent. Duc. VI, 766 p. *ventilare.*

. . . *paleæ de area*
ventantur *foras horrea.* Carm. bur. 35.

***Ventimola**, moulin à vent. Gemma.

***Vermiculatio**, échenillage.

L'arbre du chrétien est *sine peccatorum vermibus;* vermiculatione *non egens, qui peccatum non fecit. Arb. hum.* 29 b

Texte all.: man bedarf in nit zu wurmen. 37 a.

Vermilius, vermeil, rouge. Duc. VI, 777.

(*Corpus Christi in cruce*) *habebat in partibus principalibus litteras grossas et* vermilias. Burtis I, 254 a.

***Versalis**, qui peut être mis en vers.

Nunc nihi versalis *fit partus virginealis.* Gotfr. 141.

En marge: p. 103: *versificabilis.*

Vertibilis, pouvant être tourné. Duc. VI, 782.

Scriptura sacra (disent quelquesuns) *est sicut nasus cereus,* vertibilis *ad omnia. Nav. fat.* E, 3 b.

Verutum, broche. Duc. VI, 784.

. . . *scuta* (*scutellæ*) *perdicibus atque* veruta *carnibus induta* . . . Gotfr. 138.

Vesicula, gésier. Duc. VI, 784.

Columbæ visicula *extrahitur et projicitur. Arb. hum.* 90 b.

Vesiculam *colli mei replevi his quæ mundi sunt, granis pungentis ordei. Peregr.* C. 2 b.

***Veteramentarius**, raccommodeur et marchand de vieux habits. Strasb. 14e s. — *Gemma.* — Duc. VI, 792; *veteramentoria*, vieux habits, guenilles.

Viagium, voyage. Duc. VI, 800.

Habet magnum viagium *et peregrinationem facere, scilicet de hoc mundo ad celum* Pepin. *sacr.*, 49 a.

* **Viella**, violon. Duc. VI, 860.

Studere placere in musicis, in lutinis, cornibus, viellis, *fistulis. Nav. fat.* G. 1 b.

***Vigilare**, act. passer en veillant. Comp. Duc. VI, 824.

. . . *nox est* vigilata, *soporque*
ex oculis fugit. Nancéide, II, 158.

Vilificare, avilir. Duc, VI, 826.

O impia temeritas, conditoris psalmata vilificare ! Pepin. *serm. quadrag.* I. 115 b.

Villagium, village. Duc. VI, 828.

In loco villagii *valde rusticano non longe ab Isnensi oppido . . . Formic* 19 b, 8 a, 31 a, 35 a.

Pauperes et simplices . . . habitantes in villagiis. Menot. *de fœd.* 8a.

Violentare, forcer. Duc. VI, 844.

Equos ad iter violentant. Gotfr. 653.

au figuré: *Brumalis temeritas*
Et nivis asperitas
Prata violentant. Ib. 3.

* **Vippa** ?

Quand dans une école il échappe à un élève un *crepitus ventris*, les autres *clamant: ad* vippam! *ad* vippam! *Zur Huben, zur Huben! Quis non advenerit,* vippatus *erit; quilibet per capillos tractum facit . . . Arb. hum.* 105 b.

Le texte all., 112 a, a aussi *ad* vippam; vippatus est rendu par *gehubet.*

* **Virginifer**, fécond en jeunes filles.

Vidi locum et patriam quam laudas esse virginiferam. Formic. 8 a.

* **Virguncula**, jeune fille.

Cum esset virguncula *deo devota et b. virgini.* Et de Bourb. 27.

Nam, ecce virguncula,
Inquit, corde puro,
Cujus pectus nobile
Servit Epicuro. Carm bur., 157.

***Vivificativus**, vivifiant.

Verbum dei est animæ vivificativum. Bustis I, 18 b.

Vobizare, appeler quelqu'un: «vous». Duc. VI, 1872. v. *Tibizare.*

Z.

***Zecha**, *compotatio*, all. *zeche.* anc. f. beuverie. Duc. VI, 932. *zechum.*
Nullum membrum universitatis in loco suspecto zechas *teneat.* *Stat. Univ. tubing.* 55. 421.
Semel in una zecha . . . *quando bibimus cerevisiam. Epp. obsc. vir.* 7. — *Sic solvi* zecham *et recessi.* Ib. 217 etc.

Zebellinus, zibellinus, zibeline. Duc. VI, 932. 934.
Vestis . . . zebellinis *suffulta.* Burc. I, 166.
Quinquaginta pelles zibellinorum. Ib. III, 123.

Zendale, étoffe de soie. Duc. VI, 933.
Duodecim vexilli rubei de zendali. Burc. I, 76. etc.

Zucharum, sucre. Duc. VI, 937.
Cibi toxicati, sed zucharo *extra liniti.* Barl. 97 b.
Nuces, pira et alia ex zuccharo *confecta.* Burc. I, 122.

MOTS NOUVEAUX ET FORMES NOUVELLES.[1]

Accrestatio
Acidare
Adjuvamen
Alabarda, Alibarda
Allectrix
Amatrix
Antecessorius
Appodiaculum
Arcaniger
Armarium
Asanizare
Assala
Assator
Aureliale

Babarius
Babellare
Babillator
Baccimen
Balbitatrix
Banquetare
Banquetum
Barila
Barta
Becharius
Becherarius
Biverus
Blactea
Bogetta
Bombicinare
Bombicinum
Buccale
Buccanum
Buffetus

Cacabarius
Calamare
Caleforum
Calpa
Cambusca
Candidulatus
Canicisor
Cappare
Carcesia
Carminatio
Carminator
Carminatrix
Carminizare
Carnasalium
Carnavalium
Carocia
Caudellum
Cavillinum
Cervisiale
Cinerulentus
Cingulator
Cinna
Circumgirare
Circumloqui
Cistifex
Cistrictia
Civitacula
Claffare
Classa
Cloceria
Combustibile
Commensator
Compositio
Concamerinus
Confectoria
Connotatus
Conscutellio
Consolatiuncula
Consolativus
Constupare
Cophinarius
Cornizatio
Coyrus
Craterium
Crochitare
Crocea ou Croceum
Crocolare
Crusibulus
Culcitrum
Culleus
Cultellifex

Damma
Damnationalis
Dancia
Datus
Debibere
Decibare
Defectibilitas
Defensibilia
Degentaculum
Demolimentum
Domesticare
Domificator
Drapelonus
Droga
Duellificus

Ejecturire
Elinguium

[1] Ces mots sont désignés par un astérisque.

Epicausterium
Equirium
Equistarium
Eschivus
Expulsivus
Extinctivus
Extraneitas

Fabrifactoria ars
Factrix
Fandere
Farsus
Fasilago
Fastanum
Februare
Fellerium
Fermare
Festucatio
Finsare
Firmificare
Forsix
Francalia
Frixator
Funestus
Furcare
Furcella
Furnellus

Gabanus
Gabea
Gabula, gabulum
Galbardina
Gallandus
Gallicinere
Garnitio
Gelosia
Gemide
Gilfus, gilvus
Gorra
Grifa
Gropperium, groppiera
Grutta
Guidagius
Gunnellinus

Hasardum
Helmettum
Herbetum
Hierus
Hospitatrix

Ignile
Illuminista
Imbastarditus
Impraemeditatus
Improportionatus
Inargentatus
Incircumspectus
Incommensuratus
Incurialitas
Inlatio
Inobliquabilis
Inscissura, scissura
Insessor
Intenditor
Intitulatura
Inturrire
Inviscare
Inzuccharatus

Jactatrix
Jus

Kembelinus

Lacena
Lacenare
Lanceta
Lanifex
Lapidiosus
Lapsorium
Largitrix
Laesivus
Laterator
Laterifex
Lautrix
Leccatrix
Ligator librorum
Lignifactoria ars
Lignipes
Ligurimentum
Linearium
Liniarium
Linteamentum
Linteola
Lippescere
Ludificatio
Lumaca
Lupilulare

Magisterulus
Mallerius
Mansivus
Martorius
Masculare
Massiccius
Mastificabilis
Medicinosus
Megarus
Meringa
Meschina
Millordus
Mollificare
Morbositas
Morigeralis
Mufidus
Mulctrum
Mundificare
Muschia
Musitare
Mustidus

Nasitergium

Obedibilis
Oculares
Offare
Onocratulus
Orlettum
Ossedo
Ossilare

Pabularius
Palemundus
Palescedus
Paliaritius
Panfletus
Pannicellus
Pantofila
Parix
Parvificentia
Pastillarius
Paterloquium
Pauperellus
Paventaculum
Pavorosus
Pendulus
Percussor denariorum
Percutere denarios
Pertrudere
Pestilenticus
Petulus

Pignata
Piliare
Pingagium
Pipio
Plaso
Plateatim
Plebiscitare
Polidomus
Pœnosus
Postulamen
Praedalis
Pullificare
Pulmentare

Quittare

Rabiosulus
Ramina
Recalcitratio
Recentificare
Recipementum
Reciprocator
Refarinare
Refocillativus
Refrenativus
Regibrare
Remorsor
Repressalia
Retondare
Revalidatio
Ribendellum
Rigmus
Rimax
Risorius
Rorosus
Rosio
Rostrisonus
Rubicinus
Rusticalis

Saliunca
Salnitrum
Saltuosus
Samnare
Saporositas
Sarcimen
Sarcimentum
Sarcinum
Satoninus, setoninus
Satyrizare
Scabrificus
Scammum
Schopinta
Schyra
Scintillularis
Sebibere
Semellere
Seria
Setare
Silozontizatio
Sima
Simplicianus
Siropodium
Solsequium
Spondile
Springare
Springatio
Squadronus
Stafferius
Stratia carta
Stringa
Suavescere
Sublevamen
Sudaturire
Suffuratus
Summularius
Superrorare
Suppa
Suppressatrix

Tabis
Talcaneum
Tamburinus
Tarratura
Temperatorium
Temperinum
Tepecum
Terribilitas
Tersorius
Tetrimare
Titillabilis
Tornatile
Traffica
Tremide
Trinxare
Trosellus
Trossellum
Trutinatio
Truttatorius
Trutlarius
Tuber
Turata ou turatus?
Turrio
Turtisonus

Umbratilis
Unctuositas
Ustivus

Vacuefactio
Ventimola
Vermiculatio
Versalis
Veteramentarius
Vippa
Vippare
Virguncula
Virginifer
Vivificativus

Zecha

MOTS QUI ONT UN AUTRE SENS.[1]

Ablactare
Altaragium
Armariolum
Astarium
Auripellum
Autrix

Bacilla
Bacillum
Baltresca
Bastardellum
Bastarius
Berlina
Bilibris
Birrus
Brachiale
Braga
Brocca

Calcitra
Canapum
Candidatus
Canistrellus
Cantus
Catarrus
Cauteriare
Clibanarius
Cochlearius
Compassus
Conductor
Contadina
Cooperta
Corporare
Cubella
Cuneus
Cupidinarius
Cursor

Deludere
Depilare
Difligatus

Fallentia
Famen
Forcerium

Gladiator

Intitulare

Jocale

Lacunula
Lallare
Luma

Marescallus
Marescalchus

Nigellare
Nigellator

Palliare
Partica
Perticare
Pictacium
Pinetum
Plausidicus
Pomum
Ponderare

Rosatus

Salarium
Saltuarius
Samna
Sbarra
Sbarrare
Scartefacium
Scissor
Scoriatio
Scripturium
Scuffia
Solphizare
Staffa
Stationarius
Stillicidium
Superonerare

Tabulare
Tabularium
Taedula
Turchinus

Vigilare

---

[1] Ce sont les mots pour lesquels l'auteur écrit: Comp. Du Cange.

CITATIONS.

Abarrare
Abstipulare
Advisare, avisare
Albarellus
Allectium
Allectivus
Allogiamentum
Ambassada
Anca
Appodiare
Appreciare
Appunctuamentum
Archicoquus
Archifer
Arpentum, arpentus
Artellaria
Artesanus
Asillus
Asisinus
Asperiolus
Autorizare
Azurrum

Baccinum
Bacile
Baga
Balassus
Balestra
Balestrum
Ballare
Ballus
Banasta
Banqua
Banquarius
Bardatus
Barile
Bastus
Beca
Beccaria
Beccarius
Bifulcus
Bocale
Boccasinus
Bombicinum
Bombus
Boscus
Bottonus
Bragare
Bravium
Brocatum
Brodare
Brodium
Brunedo
Brunus
Bulga
Bulleta
Burdo
Butta
Butticella
Butum

Calathus
Calcius
Calegarius
Calopedes
Calopifex
Cambitio
Cambitor
Caneparius
Cannetum
Cantrum
Capitegium
Caraffa
Carmen
Carretta
Caretterius
Cavallettus
Cespitare
Chorizare
Claretum
Collana
Collibista
Collyrida
Complacentio
Confectio
Coopertum
Corada
Coramen
Cornuta
Cremesinus
Cropa
Cuculare
Culcitra
Cuppa
Curserius
Cussinus

Damnificare
Dapsilitas

Decibilis
Dehonestatio
Dehonorare
Dictator

Ecclesiuncula
Erubescibilis
Exactionare
Exemplificare
Expediculare
Extraneus

Facchinus
Faciletum
Faldistorium
Fallerare
Fardellus
Fasolus
Femoralia
Ferrata
Filatrix
Firma
Flascha
Flascho
Fodera
Foderatura
Foderatus
Forefactum
Fornellus
Fornimentum
Forrerius
Fracassare
Frascata
Frixura
Fronsare
Fuscedo
Fustanum

Garrulare
Garsio
Gaudiosus
Gentaculum
Gnanus
Gonella
Greffarius
Grisellus
Groppa
Gutta

Habituare
Harnesium
Hastiludere
Herbarius
Hospitissa
Hymnizare

Imbursare
Impluere
Importantia
Impreciabilis
Incappare
Incisorium
Increpida
Interpressura

Jardinus
Jumenta
Juppa

Laborator
Lateraliter
Lavantarius
Lecator
Lechitus
Leviare
Licentiare
Linguagium
Linguatus
Lista
Lutina
Lymphare

Majoritas
Maldra, maldrus
Maneries
Manerium
Manufirmitas
Manutenere
Manutentio
Marinarius
Marzarius,
Mataratium
Mediamen
Medo
Mercantia
Merciarius
Metallinus
Minestra
Mitrare
Molius
Monetare
Morsellus
Mulio
Murilegus
Muto

Natta
Nettura
Nummata

Oblearius
Opitulamen

Pagamentum
Pagare
Palma
Pargamenum
Parificare
Partesana
Partesanus
Passionatus
Pastillus
Patriota
Pelliparius
Pendo
Penesticus
Persicum
Personatus
Phala
Picarius
Pietas
Pigmentarius
Pinta
Placitator
Plastrum
Plumare
Pompatice
Portinarius
Posttergare
Potagium
Praestare
Protelatio
Pulsare
Pulsator

Quadrigare
Quæsta
Qualia
Quitus

Rancorosus
Rascia
Rattus

Rebellizare
Recamare
Recamatura
Remorsio
Remorsus
Restaurum
Rimari
Roncinus
Rotella
Ruinare
Runco

Sacco
Sagimen
Sala
Salerium
Salpetra
Saltuosus
Sasire
Scacatus
Scalchus
Scandalizator
Scarsella
Schineria
Schottatio
Sclavina
Sclavus
Sclopus
Scobare
Scoppettus
Scuriolus
Sententiare
Serpellaria
Servieta
Servitialis
Sibulus
Simila
Similitudinarie
Smigma
Sodes
Solatiosus
Solcare
Sonorosus
Sorbiciuncula
Souma, salma
Soumarius
Soumus, somes
Spaleria
Spatiamentum
Spatula
Speciarius
Spingarda
Sportellum
Squadra
Stalla
Stampa
Stanga
Stantia
Stendardus
Stercorizare
Stopinum
Stragulare
Stratella
Stuba, stubella
Studiositas
Subarrhare
Subductura
Subterrare
Subtiliare
Sumbrinus
Sustentamentum

Taffeta, taffetanus
Taratantera
Taratantarizare
Targeta
Tassa, tacia
Tenuta
Tibizare
Timidus
Timorosus
Tobalia, tubalia
Tonellus
Torsorium
Tradimentum
Trahere
Triumphus
Trotarius
Truffa
Trutannare
Trutannus
Tyrannis

Usuagium

Valentia
Veges
Velutum
Ventare
Vermilius
Vertibilis
Verutum
Vesicula
Viagium
Viella
Vilificare
Villagium
Violentare
Vobizare

Zebellinus
Zendale
Zucharum

ERRATUM.

Arpentum:	au lieu de.	*Habes unam.*	lire:	*habes unam*
Artesanus	»	*augustiatur*	»	*angustiatur*
Asanizare	»	asazinat	»	*asanizat*
Banqua	»	banquam;	»	*banquam:*
Becharius	»	bicarium *nemo,*	»	*bicarium. Nemo*
Berlina	»	*berlina,*	»	**Berlina**
Bombus	»	*ab acri.*	»	*ab acri*
»	»	*latinis.*	»	*latinis*
»	»	*mulceatora*	»	*mulceat ora*
Bravium	»	*suavium.*	»	*suavium*
»	»	*bravium.*	»	bravium
Brocatum	»	**brocatum,**	»	**broccatum,**
Brocca	»	*fecerat;*	»	*fecerat:*
Brodium	»	brovet,	»	brouet
Calcitra	»	*ignea*	»	ignea.
Calcius	»	*unum.*	»	unum.
Caneparius	»	*non est vino*	»	*non est de vino*
Canicisor	»	*præmonet.*	»	præmonet
»	»	*cosdem*	»	*eosdem*
Consolativus	»	*lætitiam.*	»	*lætitiam,*
Constupare	»	*posteriora.*	»	posteriora
Cornuta	»	*quibns*	»	*quibus*
Epicausterium	»	*sciptoris*	»	scriptoris
Eschivus	»	eschivi	»	eschivi.
Expulsivus	»	*formidinis*	»	formidinis.
Extinctivus	»	*refrigerium.*	»	*refrigerium*
Fallerare	»	*induli*	»	*induti*
Fandere	»	*fructum*	»	*Fructum* (et à la ligne)
Frixator	»	Frixator,	»	Frixator
Gorra	»	*serm. comun.*	»	*serm. comm.* 58 a.
Hospitatrix	»	*felicior.*	»	felicior,
Hymnizare	»	*nuntiat.*	»	nuntiat,
Ignile	»	*adorandum*	»	*ad orandum*
Linguatus	»	*gravissimo*	»	*gravissima*
Lupilulare	»	*alaudala*	»	*alaudula*
Manerium	»	*pædictum*	»	*prædictum*
Netura	»	*mures*	»	*Mures*
Pastillus	»	*comedum*	»	*comedunt*
»	»	(Allig.)	»	(Alleg.)
Penesticus	»	revendeur.	»	revendeur,
Percussor	»	monnoyeur	»	monnayeur
Perticare	»	Dieffenbach. 289.	»	Dieffenbach, 289;
Phala	»	salle	»	halle
Plaso	»	*pandium*	»	*prandium*
Plateatim	»	plateatim *ve*	»	plateatimve
Rigmus	»	*es*	»	*et*
Rimari	»	*justi*	»	*jussi*
Rubicinus	»	*sive*	»	Sive (et à la ligne)
Rusticalis	»	*clerici.*	»	clerici
Sala	»	*ararus*	»	*avarus*
Scacatus	»	divisé.	»	divisé,
»	»	Scacatos	»	Scacatas
Sorbiciuncula	»	candellum	»	caudellum
Subtiliare	»	quam aptatur	»	quum aptatur
Truttatorius	»	comp. trotaricus	»	comp. trotarius
Turchinus	»	*et* truchinus	»	*et* turchinus
Veges	»	*colloquentis*	»	*colloquentes*
Vesicula	»	visicula	»	vesicula


02.13
supplement au dictionnaire d
Library 003581254
2044 086 582 418